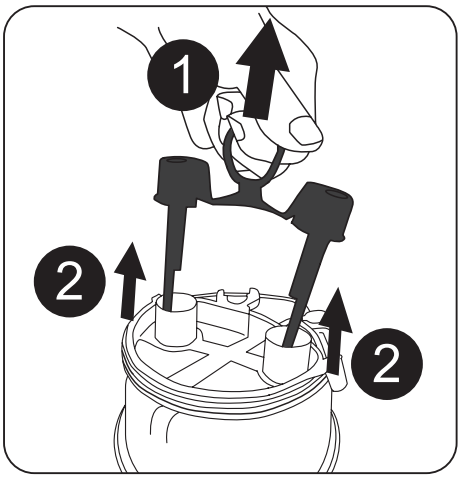
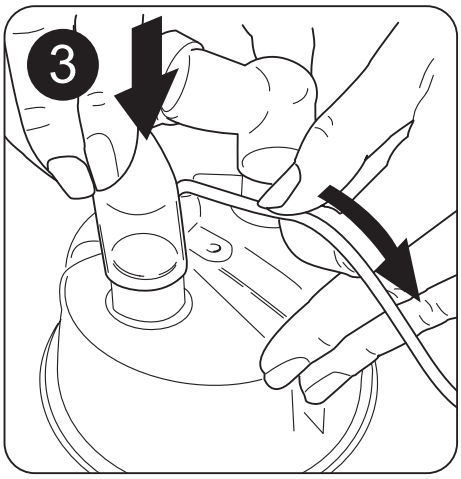
CPAPMAN.COM
BEST SERVICE SINCE 1997

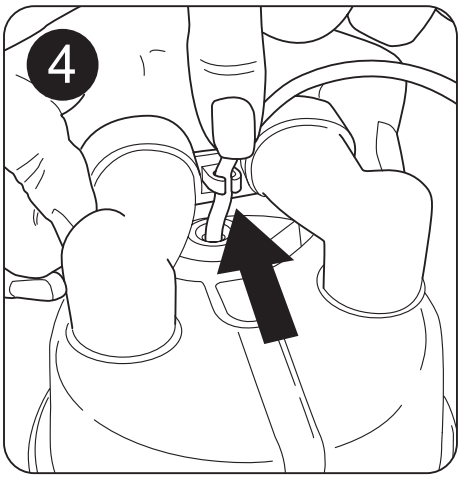
F&P AIRVO 2

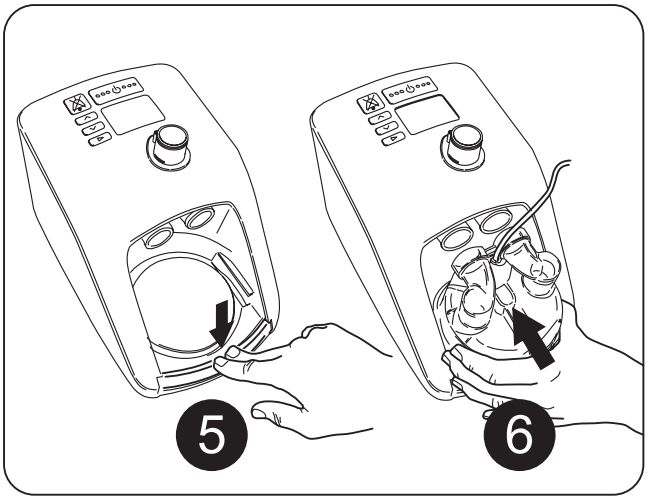
Tube and Chamber Kit

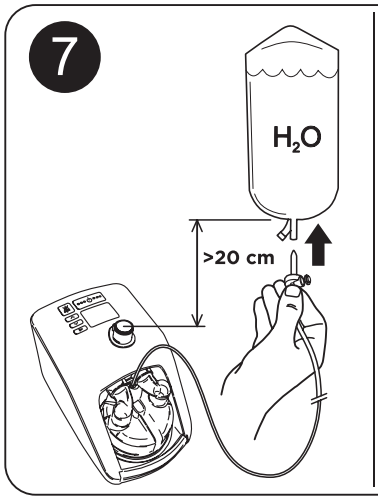
900PT561

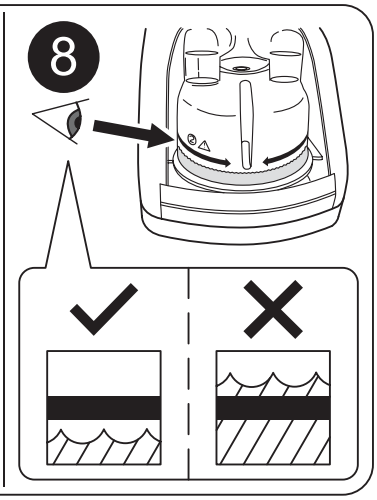


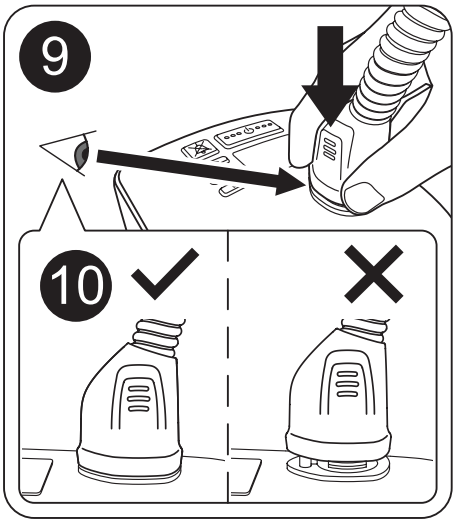


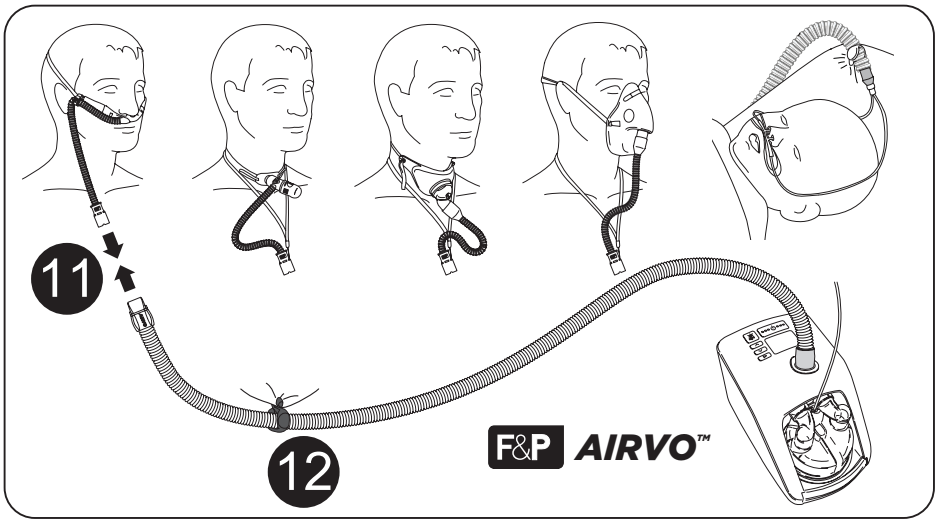












Single Use CE 0123 Rx only

F&P, AIRVO and myAIRVO are trademarks of Fisher & Paykel Healthcare Ltd.
For patent information, see www.fphcare.com/ip

Fisher & Paykel HEALTHCARE

Manufacturer Fisher & Paykel Healthcare Ltd, 15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, PO Box 14 348 Panmure, Auckland 1741, New Zealand Tel: +64 9 574 0100 Fax: +64 9 574 0158 Email: info@fphcare.co.nz Web: www.fphcare.com Importer/Distributor **Australia** (Sponsor) Fisher & Paykel Healthcare Pty Ltd, 19-31 King Street, Nunawading, Melbourne, Victoria 3131. Tel: +61 3 9871 4900 Fax: +61 3 9871 4998 **Austria** Tel: 0800 29 31 23 Fax: 0800 29 31 22 **Benelux** Tel: +31 40 216 3555 Fax: +31 40 216 3554 **Brazil** Fisher & Paykel do Brasil, Rua Sampaio Viana, 277 cj 21, Paraíso, 04004-000, São Paulo – SP, Brazil Tel: +55 11 2548 7002 **China** 代理人/售后服务机构:费雪派克医疗保健（广州）有限公司, 广州高新技术产业开发区科学城科丰路31号G12栋301号 电话: +86 20 32053486 传真: +86 20 32052132 **Denmark** Tel: +45 70 26 37 70 Fax: +46 83 66 310 **Finland** Tel: +358 94 1590 355 Fax: +46 83 66 310 **France** EC REP Fisher & Paykel Healthcare SAS, 10 Av. du Québec, Bât F5, BP 512, Villebon-sur-Yvette, 91946 Courtaboeuf Cedex, France Tel: +33 1 6446 5201 Fax: +33 1 6446 5221 Email: c.s@fphcare.fr **Germany** Fisher & Paykel Healthcare GmbH & Co. KG, Deutschland, Österreich, Schweiz, Wiesenstrasse 49, D 73614 Schorndorf, Germany Tel: +49 7181 98599 0 Fax: +49 7181 98599 66 **Hong Kong** Tel: +852 2116 0032 Fax: +852 2116 0085 **India** Tel: +91 80 2309 6400 **Ireland** Tel: 1800 409 011 Fax: +44 1628 626 146 **Italy** Tel: +39 06 7839 2939 Fax: +39 06 7814 7709 **Japan** Tel: +81 3 5117 7110 Fax: +81 3 5117 7115 **Korea** Tel: +82 2 6205 6900 Fax: +82 2 6309 6901 **Norway** Tel: +47 21 60 13 53 Fax: +47 22 99 60 10 **Russia** Tel. and Fax: +7 495 782 21 50 **Spain** Tel: +34 902 013 346 Fax: +34 902 013 379 **Sweden** Tel: +46 8 564 76 680 Fax: +46 8 36 63 10 **Switzerland** Tel: 0800 83 47 63 Fax: 0800 83 47 54 **Taiwan** Tel: +886 2 8751 1739 Fax: +886 2 8751 5625 **Turkey** İthalatçı Firma: Fisher Paykel Sağlık Ürünleri Ticaret Limited Şirketi, İletişim Bilgileri: Ostim Mahallesi 1249. Cadde No:6, Yenimahalle, Ankara, Türkiye 06374, Tel: +90 312 354 34 12 Fax: +90 312 354 31 01 **UK** Fisher & Paykel Healthcare Ltd, Unit 16, Cordwallis Park, Clivemont Road, Maidenhead, Berkshire SL6 7BU, UK Tel: 0800 132 189 Fax: +44 1628 626 146 **USA/Canada** Tel: 1800 446 3908 or +1 949 453 4000 Fax: +1 949 453 4001

REF 185048515 REV G 2019-08

© 2019 Fisher & Paykel Healthcare Limited

AIRVO™ Tube and Chamber Kit (en)
900PT561

Indications for Use:
Heated breathing tube for delivery of humidified respiratory gases.

For use with AIRVO™ and AIRVO™ 2 Series humidifiers in hospitals and long-term care facilities.

For use at flows from 2 to 60 L/min depending on the patient interface.

Compatible patient interfaces: nasal cannula, tracheostomy direct connection, mask adapter.

System Specifications:

Circuit Length: 1.8 m (6 ft) + interface

Setup:
- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO™/myAIRVO 2 humidifier ("AIRVO") on a flat surface.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patient interface (OPT104x may not be available in all countries).
- Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.
- This product is not intended for use with any medication.

Warning: Use of a non-approved accessory could impair performance or compromise safety.

Hospital Use:
- This product is intended to be used for a maximum of 14 days.
- Do not soak, wash or sterilize.

Home Use:
- This product is intended to be used for a maximum of 60 days for home use, provided that the myAIRVO/myAIRVO 2 cleaning and maintenance instructions are followed.

Steps 1 - 7
Assemble and connect water chamber.

Step 8
Ensure water level is rising but not going over the maximum water level.

Incorrect water level
Replace MR290 chamber

Correct water level in the MR290 chamber

Step 9
Connect breathing tube to AIRVO.

Step 10
Make sure blue connector is fully located into place.

Step 11
Connect breathing tube to patient interface once the system has warmed up. Position breathing tube below patient interface so that condensate flows away from the patient.

Step 12
Connect breathing tube clip to patient clothing or bedding. Note: connecting to patient clothing may not be suitable for all patient groups.

WARNINGS

- For single patient use only. Reuse may result in transmission of infectious substances. Attempting to reprocess will result in degradation of materials and render the product defective.
- Using the breathing tube for longer than the specified time can result in serious injury including infection.
- Do not use the auto-fill MR290 chamber if it has been dropped or been allowed to run dry as this could lead to the chamber over-filling.
- Do not use the MR290 chamber if the water level rises above the maximum water level line as this may lead to water entering the patient's airway.
- Never operate the unit if the breathing tube has been damaged with holes, tears or kinks.
- Do not block the flow of air through the unit and breathing tube.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65

To avoid burns:
- Do not allow the breathing tube to remain in direct contact with skin for prolonged periods of time.
- Do not use in the presence of a naked flame, to avoid fires.
- Do not add heat to any part of the breathing tube e.g. covering with a blanket, or heating it in an incubator or overhead heater for a neonate, as this could result in serious injury.

Cautions
- Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.
- Use only USP sterile/distilled water for inhalation, or equivalent.

To prevent condensation:
- Use in a room warmer than 18 °C (64 °F).
- Remove/minimize the impact of anything that may cool the heated breathing tube, e.g. a fan, air conditioning, open window.

To manage excessive condensation:
- Place the AIRVO below patient head height.
- Drain condensate back into the water chamber.
  - At higher target flow settings it may be necessary to first reduce the target flow setting to 30 L/min, to ensure that the condensate drains safely and effectively.
  - Disconnect the patient interface from the heated breathing tube.
  - Lift the patient end of the heated breathing tube, allowing the condensate to run into the water chamber.

Circuit respiratoire avec chambre AIRVO™ (fr)
900PT561

Indications :
Circuit respiratoire chauffant pour l'administration de gaz respiratoires humidifiés.

À utiliser avec les humidificateurs de la série AIRVO™ ou AIRVO™ 2 dans les hôpitaux et les unités de soins de longue durée.

À utiliser à des débits compris entre 2 et 60 L/minute selon l'interface patient.

Interfaces patient compatibles : canule nasale, raccord direct de trachéotomie, adaptateur de masque.

Caractéristiques techniques :

Longueur du circuit : 1,8 m (6 pieds) + interface

Configuration :
- Humidificateur AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (« AIRVO ») sur une surface plane.
- Interface patient OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x peut ne pas être disponible dans tous les pays).
- Utiliser de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé avec une médication

Avertissement: L'utilisation d'un accessoire non approuvé peut compromettre les performances ou la sécurité.

Utilisation en hôpital :
- Ce produit est destiné à être utilisé durant 14 jours au maximum.
- Ne pas le faire tremper, le laver ni le stériliser.

Utilisation à domicile :
- En cas d'utilisation à domicile, ce produit est destiné à être utilisé durant 60 jours au maximum, sous réserve du respect des instructions de nettoyage et d'entretien du système myAIRVO/myAIRVO 2.

Étapes 1 à 7
Assembler et raccorder la chambre d'humidification.

Étape 8
S'assurer que le niveau d'eau augmente sans toutefois dépasser le niveau d'eau maximal.

Niveau d'eau incorrect
Remplacer la chambre MR290

Niveau d'eau correct dans la chambre MR290

Étape 9
Brancher le circuit respiratoire au système AIRVO.

Étape 10
S'assurer que la bague bleue coulissante est correctement encliquetée.

Étape 11
Brancher le circuit respiratoire à l'interface patient une fois le préchauffage du système terminé. Positionner le circuit respiratoire en dessous de l'interface patient de manière à écarter du patient l'évacuation de la condensation.

Étape 12
Attacher le clip du circuit respiratoire aux vêtements du patient ou aux draps du lit. Remarque : il est possible que la méthode impliquant les vêtements du patient ne soit pas adaptée à tous les groupes de patients.

AVERTISSEMENTS

- Pour un usage unique sur un seul patient. Toute réutilisation peut avoir pour effet la transmission de substances infectieuses. Toute tentative de retraitement entraînera la dégradation du matériel et rendra le produit défectueux.
- L'utilisation du circuit respiratoire pendant une durée supérieure à celle spécifiée peut entraîner des blessures sérieuses, y compris une infection.
- Ne pas utiliser la chambre à remplissage automatique MR290 si elle est tombée ou si elle a été utilisée à sec sous peine de provoquer un remplissage excessif de la chambre.
- Ne pas utiliser la chambre MR290 si le niveau d'eau dépasse le repère maximum du niveau d'eau car cela pourrait entraîner la pénétration d'eau dans les voies aériennes du patient.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil si le circuit respiratoire a été endommagé, et comporte des trous, des déchirures ou s'il a été plié.
- Ne pas obstruer le débit d'air à travers l'appareil et le circuit respiratoire.

Pour éviter les brûlures :
- Ne pas laisser le circuit respiratoire en contact direct avec la peau pendant des périodes prolongées.
- Ne pas utiliser en présence de flammes nues afin d'éviter tout incendie.
- Ne pas apporter de chaleur supplémentaire à une partie quelconque du circuit respiratoire, par exemple en la couvrant avec une couverture, ou en la chauffant dans un incubateur ou avec une rampe radiante néonatale, car cela peut entraîner de sérieuses blessures.

Précautions
- Éviter le contact avec des produits chimiques, des agents nettoyants ou des produits désinfectants pour les mains.
- Utiliser uniquement de l'eau pour inhalation stérile/distillée (pharmacopée américaine) ou équivalent.

Pour éviter toute condensation :
- Utiliser dans une pièce dont la température est supérieure à 18 °C (64 °F).
- Supprimer/réduire l'impact de tout élément risquant de refroidir le circuit respiratoire chauffant, par exemple un ventilateur, un système d'air conditionné, une fenêtre ouverte.

Pour gérer l'excès de condensation :
- Placer le système AIRVO en dessous de la hauteur de la tête du patient.
- Faire refluer la condensation vers la chambre d'humidification.
  - À des réglages de débit plus élevés, il peut être nécessaire de commencer par baisser le réglage du débit cible à 30 L/min pour s'assurer que la condensation s'évacue en toute sécurité et de manière efficace.
  - Débrancher l'interface patient du circuit respiratoire chauffant.
  - Soulever le circuit respiratoire chauffant par l'extrémité patient, permettant ainsi à la condensation de couler dans la chambre d'humidification.

AIRVO™ Schlauch- und Kammerset (de)
900PT561

Verwendungszweck:
Beheizter Atemschlauch für die Zufuhr befeuchteter Atemgase.

Für die Verwendung mit Befeuchtern der Reihen AIRVO™ und AIRVO™ 2 in Kliniken und in Langzeit-Pflegeeinrichtungen.

Je nach Patienten-Interface zur Verwendung bei Flussraten von 2 L/min bis 60 L/min.

Kompatible Patienten-Interfaces: Nasenkanüle, Tracheostomie-Direktanschluss, Maskenadapter.

Systemspezifikationen:

Länge des Schlauchsystems: 1,8 m (6 ft) + Interface

Einrichtung:
- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 Befeuchter („AIRVO") auf einer ebenen Fläche.
- Patienten-Interfaces OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ist möglicherweise nicht in allen Ländern erhältlich).
- Zur Inhalation nur steriles/destilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.
- Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung mit Medikamenten jeglicher Art bestimmt.

Warnhinweis: Durch Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können Leistungsfähigkeit oder Sicherheit beeinträchtigt werden.

Klinikgebrauch:
- Dieses Produkt ist für eine Verwendung von maximal 14 Tagen bestimmt.
- Nicht einweichen, waschen oder sterilisieren.

Hausgebrauch:
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch von maximal 60 Tagen bestimmt, vorausgesetzt die Anweisungen zur Reinigung und Pflege des myAIRVO/myAIRVO 2 werden befolgt.

Schritt 1–7
Befeuchterkammer einsetzen und anschließen.

Schritt 8
Sicherstellen, dass der Wasserstand ansteigt, aber die Höchstmarkierung nicht überschreitet.

Falscher Wasserstand,
MR290-Kammer austauschen

Richtiger Wasserstand in der MR290-Kammer

Schritt 9
Atemschlauch an den AIRVO anschließen.

Schritt 10
Dafür sorgen, dass der blaue Anschluss vollständig eingeschoben ist.

Schritt 11
Sobald das System aufgewärmt ist, den Atemschlauch an das Patienten-Interface anschließen. Den Atemschlauch unterhalb des Niveaus des Patienten-Interface anbringen, damit Kondensat vom Patienten weg abfließen kann.

Schritt 12
Atemschlauch-Clip an der Patientenkleidung oder am Bettzeug befestigen. Hinweis: Die Befestigung an der Patientenkleidung ist evtl. nicht für alle Patientengruppen geeignet.

WARNHINWEISE

- Zur Verwendung bei einem einzelnen Patienten. Eine Wiederverwendung kann zur Übertragung infektiöser Agenzien führen. Der Versuch der Wiederaufbereitung führt zum Materialabbau und kann Produktfehler zur Folge haben.
- Eine schwere Verletzung, einschließlich Infektion, kann auftreten, wenn der Atemschlauch über den angegebenen Zeitraum hinaus benutzt wird.
- Die selbstbefüllende Kammer MR290 darf nicht verwendet werden, wenn sie fallen gelassen wurde oder trocken gelaufen ist, da dies zur Überfüllung der Kammer führen kann.
- Die Kammer MR290 nicht verwenden, wenn der Wasserstand über die Höchstmarkierung ansteigt, da auf diese Weise Wasser in die Atemwege des Patienten gelangen kann.
- Niemals das Gerät in Betrieb nehmen, wenn der Atemschlauch beschädigt ist, d. h. Löcher, Risse oder Knicke aufweist.
- Der Luftdurchfluss durch Gerät und Atemschlauch darf nicht behindert werden.

Um Verbrennungen vorzubeugen:
- Der Atemschlauch darf nicht für längere Zeit in direktem Kontakt mit der Haut sein.
- Zur Brandvermeidung nicht bei offener Flamme verwenden.
- Keinen Teil des Atemschlauchs beispielsweise unter einer Decke oder durch Erhitzen in einem Inkubator oder unter einem Heizstrahler für Neugeborene erwärmen, da dies schwerwiegende Verletzungen verursachen kann.

Vorsichtshinweise
- Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.
- Zur Inhalation nur steriles/destilliertes Wasser gemäß USP oder Gleichwertiges verwenden.

Um Kondensation vorzubeugen:
- Bei Raumtemperatur über 18 °C (64 °F) verwenden.
- Alle Einflüsse eliminieren/reduzieren, die den beheizten Atemschlauch abkühlen können, z. B. Ventilator, Klimaanlage oder offenes Fenster.

Umgang mit übermäßiger Kondensation:
- Den AIRVO unterhalb des Kopfs des Patienten positionieren.
- Kondensat zurück in die Befeuchterkammer ablassen.
  - Bei höheren Soll-Flussraten kann es erforderlich sein, zunächst eine Solleinstellung von 30 L/min vorzunehmen, damit gewährleistet ist, dass das Kondensat sicher und wirksam abfließen kann.
  - Das Patienten-Interface vom beheizten Atemschlauch abtrennen.
  - Den beheizten Atemschlauch ausleeren, indem er am Patientenende angehoben und das Wasser in die Befeuchterkammer entleert wird.

AIRVO™-slang- en kamerset 900PT561

nl

Indicaties voor gebruik:
Verwarmde beademingsslang voor de toediening van bevochtigde beademingslucht.

Voor gebruik met AIRVO™- en AIRVO™ 2-serie bevochtigers in ziekenhuizen en in instellingen voor langdurige zorg.

Voor gebruik met flows van 2 tot 60 L/min, afhankelijk van de patiëntinterface.

Compatibele patiëntinterfaces: neuscanule, directe tracheostomieaansluiting, maskeradapter.

Systeemspecificaties:

Circuitlengte: 1,8 m (6 ft) + interface

Installatie:
- AIRVO-/AIRVO 2-/myAIRVO-/myAIRVO 2-luchtbevochtiger ('AIRVO') op een vlakke ondergrond.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046-patiëntinterface (OPT104x mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar).
- Gebruik USP steriel/gedestilleerd water voor inademing of een vergelijkbaar product.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik met medicatie

Waarschuwing: Het gebruik van een niet-goedgekeurd hulpstuk kan het functioneren negatief beïnvloeden of de veiligheid in gevaar brengen.

Ziekenhuisgebruik:
- Dit product is bestemd voor een maximale gebruiksduur van 14 dagen.
- Week, was of steriliseer dit product niet.

Thuisgebruik:
- Dit product is bestemd voor gebruik thuis gedurende maximaal 60 dagen, mits de myAIRVO-/myAIRVO 2-reinigings- en onderhoudsinstructies worden gevolgd.

Stap 1-7
Monteer en sluit de waterkamer aan.
Stap 8
Zorg dat het waterniveau stijgt, maar niet boven het maximale waterniveau.

Onjuist waterniveau, MR290-kamer vervangen

Correct waterniveau in de MR290-kamer

Stap 9
Sluit de beademingsslang aan op de AIRVO.
Stap 10
Zorg ervoor dat de blauwe connector volledig op zijn plaats zit.
Stap 11
Sluit de beademingsslang aan op de patiëntinterface wanneer het systeem is opgewarmd. Plaats de beademingsslang onder de patiëntinterface zodat condens van de patiënt wegloopt.
Stap 12
Bevestig de klem van de beademingsslang aan de kleding van de patiënt of het beddengoed. Opmerking: bevestiging aan de kleding van de patiënt is mogelijk niet geschikt voor alle patiëntengroepen.

WAARSCHUWINGEN
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt. Hergebruik kan leiden tot de overdracht van besmettelijke stoffen. Pogingen tot herverwerking leiden tot aantasting van materialen en gebreken in het product.
- Wanneer de beademingsslang langer dan de aangegeven tijd wordt gebruikt, kan er ernstig letsel optreden, waaronder infectie.
- Gebruik de zelfvullende MR290-kamer niet als deze is gevallen of is drooggelopen aangezien dit tot overvulling van de kamer kan leiden.
- Gebruik de MR290-kamer niet als het waterniveau boven de lijn voor het maximale waterniveau stijgt, aangezien hierdoor water in de luchtweg van de patiënt kan terechtkomen.
- Gebruik het apparaat nooit als er gaatjes, scheuren of knikken in de beademingsslang zitten.
- Zorg dat de lucht onbelemmerd door het apparaat en beademingsslang kan stromen.

Brandwonden voorkomen:
- Laat de beademingsslang niet gedurende lange tijd in direct contact komen met de huid.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van open vuur om brand te voorkomen.
- Maak geen enkel deel van de beademingsslang warmer (bijvoorbeeld door er een deken op te leggen of bij gebruik in een couveuse of onder een verwarmer voor pasgeborenen) aangezien dit tot ernstig letsel kan leiden.

Belangrijke aandachtspunten
- Vermijd contact met chemische stoffen, reinigingsmiddelen of handdesinfectiemiddelen.
- Gebruik USP steriel/gedestilleerd water voor inademing of een vergelijkbaar product.

Condensvorming voorkomen:
- Gebruik het apparaat in een ruimte waar het warmer dan 18 °C (64 °F) is.
- Verwijder of minimaliseer het effect van alles wat de verwarmde beademingsslang kan afkoelen, bijvoorbeeld een ventilator, de airconditioning of een open venster.

Overmatige condensvorming onder controle houden:
- Plaats de AIRVO lager dan het hoofd van de patiënt.
- Voer condens terug naar de waterkamer.
  - Bij hogere doelflowinstellingen kan het nodig zijn eerst de doelflowinstelling tot 30 L/min te verlagen, om zeker te weten dat condens veilig en effectief wordt afgevoerd.
  - Koppel de patiëntinterface los van de verwarmde beademingsslang.
  - Licht het patiëntuiteinde van de verwarmde beademingslang op, zodat condens in de waterkamer kan lopen.

Kit de cámara y tubo AIRVO™ 900PT561

es

Instrucciones de uso:
Tubo respiratorio calentado para la administración de gases respiratorios humidificados.

Para uso con humidificadores de las series AIRVO™ y AIRVO™ 2 en hospitales y centros de atención a largo plazo.

El flujo puede oscilar entre 2 y 60 L/min, dependiendo de la interfaz del paciente.

Compatibles con interfaces del paciente: cánula nasal, conexión directa de traqueostomía, adaptador de la máscara.

Especificaciones del sistema:

Longitud del circuito: 1,8 m (6 pies) + interfaz

Configuración:
- Humidificador AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") sobre una superficie plana.
- Interfaz del paciente OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (es posible que las interfaces OPT104x no estén disponibles en todos los países).
- Utilice únicamente agua estéril/destilada para inhalación según la USP o equivalente.
- Este producto no está indicado para utilizarse con ningún medicamento.

Advertencia: El empleo de un accesorio no autorizado podría afectar al funcionamiento o poner en peligro la seguridad.

Uso hospitalario:
- Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 14 días.
- No remojar, lavar ni esterilizar.

Uso doméstico:
- Este producto se ha diseñado para su uso durante un máximo de 60 días, siempre y cuando se sigan las instrucciones de limpieza y mantenimiento de myAIRVO/myAIRVO 2.

Pasos 1 a 7
Monte y conecte la cámara de agua.
Paso 8
Compruebe que el nivel de agua esté subiendo pero sin sobrepasar el nivel de agua máximo.

Nivel de agua incorrecto Reemplace la cámara MR290

Nivel de agua correcto en la cámara MR290

Paso 9
Conecte el tubo respiratorio al AIRVO.
Paso 10
Asegúrese de que el conector azul esté bien colocado en su sitio.
Paso 11
Conecte el tubo respiratorio a la interfaz del paciente cuando el sistema se haya calentado. Coloque el tubo respiratorio por debajo de la interfaz del paciente para que la condensación fluya en dirección contraria al paciente.
Paso 12
Conecte el enganche del tubo respiratorio a la ropa o la ropa de cama del paciente. Nota: puede que no sea adecuado para todos los grupos de pacientes sujetar el tubo respiratorio a la ropa del paciente.

ADVERTENCIAS
- Para su uso con un único paciente. La reutilización puede causar la transmisión de sustancias infecciosas. El intento de reprocesamiento provocará la degradación de los materiales y el producto quedará defectuoso.
- Si se utiliza el tubo respiratorio durante más tiempo del especificado, podrían producirse lesiones graves, incluidas infecciones.
- No utilice la cámara de relleno automático MR290 si esta se ha caído o se ha quedado sin agua ya que podría causar un llenado excesivo de la misma.
- No utilice la cámara MR290 si el nivel de agua supera la línea de nivel máximo de agua ya que podría causar que entrara agua en las vías respiratorias del paciente.
- No utilice nunca el dispositivo si el tubo de respiración está dañado y tiene orificios, desgarros o está retorcido.
- No bloquee el flujo de aire por el dispositivo y el tubo respiratorio.

Para evitar quemaduras:
- No permita que el tubo respiratorio permanezca en contacto directo con la piel durante periodos prolongados de tiempo.
- No lo utilice en presencia de llamas, para evitar incendios.
- No aumente el calor de ninguna parte del tubo respiratorio o la interfaz (p. ej., cubriéndolo con una manta o calentándolo en una incubadora o en un calentador elevado para un recién nacido), ya que podrían producirse lesiones graves.

Precauciones
- Evite el contacto con sustancias químicas, productos de limpieza o antisépticos para manos.
- Utilice únicamente agua estéril/destilada para inhalación según la USP o equivalente.

Para evitar la condensación:
- Utilice agua a una temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine o minimice el impacto de cualquier elemento que pueda enfriar el tubo respiratorio calentado, como un ventilador, aire acondicionado o una ventana abierta.

Para gestionar la condensación excesiva:
- Coloque el AIRVO a un nivel inferior a la altura de la cabeza del paciente.
- Drene la condensación en la cámara de agua.
  - Con caudales deseados más altos puede ser necesario reducir en primer lugar la configuración del caudal deseado a 30 L/min o menos para garantizar que la condensación se drena de forma segura y eficaz.
  - Desconecte la interfaz para el paciente del tubo respiratorio calentado.
  - Levante el extremo del tubo del paciente, para permitir que la condensación se introduzca en la cámara de agua.

Kit de tubo e câmara AIRVO™ 900PT561

pt

Indicações de utilização:
Tubo respiratório aquecido para administração de gases respiratórios humidificados.

Para utilização com humidificadores da AIRVO™ e AIRVO™ Série 2 em hospitais e instituições de cuidados continuados.

Para utilização com fluxos de 2 a 60 L/min, dependendo da interface do doente.

Interfaces do doente compatíveis: cânula nasal, ligação direta para traqueostomia, adaptador de máscara.

Especificações do sistema:

Comprimento do circuito: 1,8 m (6 pés) + interface

Configuração:
- Humidificador AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") numa superfície plana.
- Interface do doente OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x pode não estar disponível em todos os países).
- Utilize apenas água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação.
- Este produto não se destina a utilização com qualquer medicação.

Advertência: A utilização de um acessório não aprovado poderá prejudicar o desempenho ou comprometer a segurança.

Utilização hospitalar:
- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 14 dias.
- Não mergulhar em líquidos, lavar ou esterilizar.

Utilização domiciliária:
- Este produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 60 dias em regime domiciliário, desde que as instruções de limpeza e manutenção do myAIRVO/myAIRVO 2 sejam observadas.

Passos 1 - 7
Monte e ligue a câmara de água.
Passo 8
Certifique-se de que o nível de água está a subir, mas sem ultrapassar o nível máximo.

Nível de água incorreto: substitua a câmara MR290

Nível de água correto na câmara MR290

Passo 9
Ligue o tubo respiratório ao AIRVO.
Passo 10
Certifique-se de que o conector azul encaixa completamente na posição correta.
Passo 11
Ligue o tubo respiratório à interface do doente quando o sistema tiver aquecido. Posicione o tubo respiratório por baixo da interface do doente de forma que a condensação se afaste do doente.
Passo 12
Fixe o clipe do tubo respiratório no vestuário ou na roupa de cama do doente. Nota: a fixação no vestuário do doente pode não ser adequada para todos os grupos de doentes.

ADVERTÊNCIAS
- Para utilização apenas num único doente. A reutilização poderá resultar na transmissão de substâncias infeciosas. A tentativa de reprocessamento resultará na degradação dos materiais e causará avarias no produto.
- A utilização do tubo respiratório por um período superior ao tempo especificado pode resultar em lesões graves, incluindo infeção.
- Não utilize a câmara de enchimento automático MR290 caso tenha caído ou ficado sem água, pois isto pode resultar no enchimento excessivo da câmara.
- Não utilize a câmara MR290 se o nível de água subir acima da linha de nível máximo, pois isto pode resultar na entrada de água nas vias respiratórias do doente.
- Nunca utilize o equipamento se o tubo respiratório tiver sido danificado com furos, rasgões ou vincos.
- Não obstrua o fluxo de ar que passa através do equipamento e do tubo respiratório.

Para evitar queimaduras:
- Não permita que o tubo respiratório permaneça em contacto direto com a pele por períodos de tempo prolongados.
- Não utilize na presença de chamas desprotegidas para evitar incêndios.
- Não acrescente calor a nenhuma parte do tubo respiratório, por exemplo, ao cobri-lo com um cobertor ou aquecê-lo numa incubadora ou aquecedor suspenso para recém-nascidos, pois isto pode resultar em lesões graves.

Precauções
- Evite o contacto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.
- Utilize apenas água estéril/destilada USP ou equivalente para a inalação.

Para evitar a condensação:
- Utilize num quarto com temperatura superior a 18 °C (64 °F).
- Elimine/minimize o impacto de tudo o que possa arrefecer o tubo respiratório aquecido, por exemplo, uma ventoinha, ar condicionado, uma janela aberta.

Para gerir o excesso de condensação:
- Coloque o AIRVO abaixo da altura da cabeça do doente.
- Drene a condensação de volta para a câmara de água.
  - Com definições de fluxo alvo mais elevadas, poderá ser necessário reduzir primeiro a definição de fluxo alvo para 30 L/min de forma a garantir um escoamento de condensação eficaz e seguro.
  - Desligue a interface do doente do tubo respiratório aquecido.
  - Levante o tubo respiratório aquecido no lado do doente para permitir que a condensação circule para a câmara de água.

Kit circuito respiratorio e camera AIRVO™ (it)

900PT561

Istruzioni per l'uso
Circuito respiratorio riscaldato per l'erogazione di gas respiratori umidificati.

Per l'uso con umidificatori AIRVO™ e AIRVO™ serie 2 in ospedali e strutture per terapie a lungo termine.

Per l'uso con flussi compresi tra 2 e 60 L/min in base all'interfaccia paziente.

Interfacce paziente compatibili: cannula nasale, collegamento diretto per tracheostomia, adattatore per maschera.

Specifiche del sistema

Lunghezza del circuito: 1,8 m (6 piedi) + interfaccia

Configurazione
- Umidificatore AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") su superficie piatta.
- Interfaccia paziente OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x potrebbe non essere disponibile in tutti i Paesi).
- Usare solo acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.
- Questo prodotto non è destinato all'uso con farmaci

Avvertenza: L'utilizzo di un accessorio non approvato può alterare le prestazioni o compromettere la sicurezza.

Utilizzo in ospedale
- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 14 giorni.
- Non immergere, lavare o sterilizzare.

Uso domiciliare
- Questo prodotto può essere utilizzato per un tempo massimo di 60 giorni per l'uso domiciliare, purché vengano seguite le istruzioni di pulizia e manutenzione previste per myAIRVO/myAIRVO 2.

Fasi 1-7
Assemblare e collegare la camera di umidificazione.

Fase 8
Verificare che il livello dell'acqua aumenti, ma non superi il livello massimo.

Livello d'acqua non corretto
Sostituire la camera MR290

Livello d'acqua corretto nella camera MR290

Fase 9
Collegare il circuito respiratorio ad AIRVO.

Fase 10
Assicurarsi che il connettore blu sia completamente in posizione.

Fase 11
Una volta che il sistema si è riscaldato, collegare il circuito respiratorio all'interfaccia paziente. Posizionare il circuito respiratorio al di sotto dell'interfaccia paziente, in modo che la condensa fluisca via dal paziente.

Fase 12
Collegare la clip del circuito respiratorio agli indumenti del paziente o alle lenzuola. Nota: l'applicazione agli indumenti del paziente potrebbe non essere adatta a tutti i gruppi di pazienti.

AVVERTENZE
- Esclusivamente monouso. Il riutilizzo potrebbe provocare la trasmissione di sostanze infettive. La tentata rielaborazione provocherà la degradazione dei materiali e danneggerà il prodotto.
- L'uso del circuito respiratorio per un periodo di tempo maggiore di quello specificato può provocare seri danni e infezioni.
- Non utilizzare la camera ad auto-riempimento MR290 se questa è stata fatta cadere o se è stata utilizzata completamente vuota poiché ciò potrebbe causare il riempimento eccessivo della camera.
- Non utilizzare la camera MR290 se il livello dell'acqua supera la linea di livello massimo poiché l'acqua potrebbe entrare nelle vie respiratorie del paziente.
- Non attivare mai l'unità se il circuito respiratorio è stato danneggiato e riporta fori, tagli o è attorcigliato.
- Non ostruire il flusso dell'aria all'interno dell'apparecchio e del circuito respiratorio.

Per evitare scottature
- Non lasciare il circuito respiratorio a contatto diretto con la cute per lunghi periodi di tempo.
- Non utilizzare in presenza di fiamme libere, per evitare incendi.
- Non riscaldare una parte qualsiasi del circuito respiratorio, per esempio coprendolo con una coperta, o riscaldandolo in una incubatrice o con una lampada radiante per neonati, poiché può creare gravi problemi.

Precauzioni
- Evitare il contatto con sostanze chimiche, detergenti o disinfettanti per le mani.
- Usare solo acqua sterile/distillata USP per inalazione, o equivalente.

Per prevenire la condensa
- Usare in una stanza con temperatura superiore a 18 °C (64 ˚F).
- Rimuovere/ridurre al minimo l'impatto di qualsiasi elemento che potrebbe raffreddare il circuito respiratorio riscaldato, ad es. ventola, aria condizionata, finestra aperta.

Per gestire una quantità eccessiva di condensa
- Posizionare AIRVO in un punto più basso rispetto alla testa del paziente.
- Far defluire la condensa nella camera di umidificazione.
  - Con impostazioni più elevate per il flusso di riferimento può essere necessario ridurre l'impostazione del flusso di riferimento a 30 L/min, per garantire che la condensa defluisca in modo sicuro ed efficace.
  - Scollegare l'interfaccia paziente dal circuito respiratorio riscaldato.
  - Alzare la parte terminale del circuito respiratorio riscaldato dalla parte del paziente, in modo che la condensa fluisca nella camera di umidificazione.

AIRVO™ 呼吸管路和水罐套装 (zh)

900PT561

适用用途：
用于输送湿化呼吸气体的加热呼吸管路。

与医用型呼吸湿化治疗仪 (AIRVO) 和新一代医用型呼吸湿化治疗仪 (AIRVO 2) 系列湿化器配合，在医院和长期护理机构使用。

在 2-60 L/min 流量下使用，具体视患者界面而定。
兼容的患者界面：鼻塞导管、气管切管接头、面罩转接头。

系统规格：

管路长度：1.8 m (6 ft) +界面

设置：
- 将 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 湿化器（"AIRVO"）平稳水平位放置。
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 患者界面（OPT104x 可能并非在所有国家/地区供应）。
- 仅使用美国药典中呼吸用无菌水/蒸馏水或同类产品。
- 本产品不适用于与任何药物配合使用

警告: 使用未认可的附件可损害性能或安全性。

医院使用：
- 本产品使用天数不得超过 14 天。
- 不可浸泡、冲洗或消毒灭菌。

家庭使用：
- 遵守 myAIRVO/myAIRVO 2 清洁和维护说明，本产品在家中使用天数不超过 60 天。

步骤 1 - 7
安装并连接水罐。

第 8 步
确保有水流入，水位上升，但不超过最大水位线。

水位不正确，请更换
MR290 水罐

MR290 水罐正确水位

第 9 步
将呼吸管路连接到 AIRVO。

第 10 步
确保蓝色接头完全插入到位。

第 11 步
系统预热后，将呼吸管路连接到患者界面。呼吸管路放置应低于患者界面，以便冷凝水不会流向病人。

第 12 步
将呼吸管路夹夹到患者衣服或床单上。注：夹在患者衣服上可能不适用于所有患者人群。

警告
- 单一患者使用。重复使用可能导致感染物质传播。消毒将导致材料降解，并造成产品缺陷。
- 呼吸管路的使用时间超过规定的时间，可能会导致严重的伤害，包括感染。
- 如果 MR290 自动加水式湿化水罐曾经掉落地上，或水罐内的水曾经烧干，请勿使用该水罐，这样会使水罐过度加水。
- 如果 MR290 水罐的水位超过最大水位线，请勿使用该水罐，这样可能造成水进入患者气道。
- 如果呼吸管路出现破损、裂缝或扭结，请勿开启治疗仪。
- 不要堵塞流经治疗仪和呼吸管路的气流。

为避免烫伤：
- 不要让呼吸管路与皮肤长时间直接接触。
- 请勿在有明火的情况下使用，以免发生火灾。
- 请勿在呼吸管路的任何部分增加额外温度，例如：用被子盖住，或者在新生儿的保温箱中使用，或保温抢救台的加热头下加热，这样做可能导致严重的伤害。

注意事项
- 避免接触化学药品、清洁剂或洗手液。
- 仅使用美国药典中呼吸用无菌水/蒸馏水或同类产品。

要防止冷凝水：
- 在室温 18 °C (64 °F) 以上的房间内使用。
- 消除/尽可能减少可能造成加热呼吸管路冷却的任何影响因素，如风扇、空调、开窗。

要管理过多冷凝水：
- 将 AIRVO 放置在患者头部高度以下。
- 将冷凝水排回水罐中。
  - 目标流量设置较高时，可能有必要首先将目标流量设置降低至 30 L/min，以确保冷凝水安全有效地排出。
  - 将患者界面与加热呼吸管路断开。
  - 抬高加热呼吸管路的患者端，让冷凝水流入水罐。

生产日期: 参阅产品标签
参阅产品标签上的使用截止日期
产品名称: 呼吸湿化治疗仪-加热呼吸管路套装
型号、规格: 900PT561
医疗器械注册证编号/产品技术要求: 国械注进20172546326
注册人/生产企业名称：费雪派克医疗保健有限公司
注册人住所/生产企业住所：15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand
生产地址：15 Maurice Paykel Place, East Tamaki, Auckland 2013, New Zealand
联系方式：+64 9 574 0100 E-mail: info@fphcare.com.cn

AIRVO™ 呼吸管與濕化器皿套件 (zht)

900PT561

適用用途：
用於輸送濕化呼吸氣體的加熱的呼吸管

用於醫院和長期照護機構中，搭配 AIRVO™ 和 AIRVO™ 2 系列潮濕加熱器使用。

根據病患介面，在從 2 到 60 L/min 的流速下使用。

相容的病患介面：鼻套管、氣切直接連接管、呼吸罩轉接器。

系統規格：
管路長度：1.8 公尺 (6 英尺) + 介面

安裝：
- 將 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 潮濕加熱器（「AIRVO」）放在平整的檯面上。
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 病患介面（OPT104x 並不一定於所有國家中販售）。
- 僅可使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供病患吸入。
- 本產品不適用於搭配任何藥物使用.

警告: 使用未經許可的配件會減弱性能或有損安全性。

醫院用：
- 本產品最長可使用 14 天。
- 請勿浸泡、洗滌或消毒本產品。

居家用：
- 若遵循 myAIRVO/myAIRVO 2 清潔和維護說明，本產品在家中最長可使用 60 天。

步驟 1 - 7
組合並連接蓄水器皿。

步驟 8
確保水位有在上升，但未越過最高水位。

若升高的水位不正確，請更換 MR290 濕化器皿

MR290 濕化器皿中的水位達正確高度

使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供病患吸入。

步驟 9
將呼吸管連接至 AIRVO。

步驟 10
確保藍色接頭已完全就定位。

步驟 11
系統加熱後，將呼吸管連接至病患介面。將呼吸管安放到病患介面下方，以便冷凝水從病患處流走。

步驟 12
將呼吸管夾在病患衣物或被褥上。注意：連接到病患衣物可能不適合所有病患群體。

警告
- 僅供單一病患使用。重複使用可能導致感染物質的傳播。回收加工將導致材料降解並造成產品損壞。
- 呼吸管的使用時間超過特定的時間後，可能導致嚴重的傷害，包括感染。
- 如 MR290 自動注水濕化器皿掉落或水已用乾，請不要使用該濕化器皿，因為這可能導致器皿溢出。
- 如果水位高於最高水位線，請勿使用 MR290 濕化器皿，因為這可能導致水進入病患的氣道。
- 如果呼吸管因破洞、撕裂或扭結而損壞，切勿操作儀器。
- 不要堵塞流經儀器和呼吸管的氣流。

為避免灼傷：
- 請勿讓呼吸管長時間直接接觸皮膚。
- 請勿在存在明火時使用，以避免火災。
- 不要將呼吸管的任何部分加熱，例如以毯子包裹、在早產兒保溫箱中加熱、或以用於新生兒的頂部加熱器加熱，這可能導致嚴重傷害。

注意
- 避免與化學品、清潔劑或乾洗手液接觸。
- 僅可使用 USP 認證的無菌/蒸餾水或相同等級的水，以供病患吸入。

為防止冷凝：
- 在溫度高於 18 °C (64 °F) 的室內使用。
- 除去/儘量減小可能使加熱的呼吸管冷卻的任何因素之影響，如風扇、空氣調節、開窗等。

為控制過多的冷凝水：
- 將 AIRVO 置於病患頭部高度下方。
- 將冷凝水排回蓄水器皿。
  - 在較高的流量設定下，可能需要首先將目標流量設定降低為 30 L/min，以確保冷凝水安全高效地排放。
  - 將病患介面與加熱的呼吸管的連接斷開。
  - 抬高加熱的呼吸管的病患端，使冷凝水流入蓄水器皿。

AIRVO™ slange- og kammersæt 900PT561

da

Anvendelse:
Opvarmet slange til levering af befugtede åndedrætsgasser.

Til brug sammen med AIRVO™ og AIRVO™ 2-serien af befugtere på hospitaler og langtidsplejeinstitutioner.

Til brug med flows fra 2 - 60 L/min., afhængigt af patientinterfacet

Kompatible patientinterfaces: Næsekateter, tracheostomi med direkte tilslutning, maskeadapter.

Systemspecifikationer:

Slangens længde: 1,8 m (6 ft) + interface

Installation:
- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 befugter ("AIRVO") på en plan flade.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patientinterface (OPT104x er eventuelt ikke tilgængeligt i alle lande).
- Anvend kun USP sterilt/destilleret vand til inhalation eller lignende.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug sammen med medicin

Advarsel: Anvendelse af ikke-godkendt tilbehør kan forringe ydeevnen eller kompromittere sikkerheden.

Hospitalsbrug:
- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 14 dage.
- Dette produkt må ikke nedsænkes i vand, vaskes eller steriliseres.

Hjemmebrug:
- Dette produkt er beregnet til at blive anvendt i maksimalt 60 dage ved hjemmebrug, forudsat at rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne til myAIRVO/myAIRVO 2 følges.

Trin 1-7

Samling og tilslutning af vandkammer.

Trin 8

Sørg for, at vandniveauet stiger, men uden at det når over den maksimale vandstand.

Ukorrekt vandstand – udskift MR290-kammeret

Korrekt vandstand i MR290-kammeret

Trin 9

Tilslut slangen til AIRVO.

Trin 10

Sørg for, at den blå glidekrave klikker helt ned på plads.

Trin 11

Tilslut slangen til patientinterfacet, efter systemet er varmet op. Placer slangen under patientinterfacet, således at kondensat løber væk fra patienten.

Trin 12

Sæt slangens klemme fast på patientens beklædning eller sengetøjet. Bemærk: For visse patientgrupper er det muligvis ikke en god ide at sætte klemmen fast på patientens beklædning.

ADVARSLER

- Kun til anvendelse til én patient. Genbrug kan resultere i overførsel af smitsomme stoffer. Forsøg på genklargøring resulterer i forringelse af materialerne og vil ødelægge produktet.
- Anvendelse af slangen i længere tid end anført kan resultere i alvorlige skader, herunder infektion.
- Anvend ikke MR290-kammeret med automatisk opfyldning hvis det har været tabt eller har været løbet tør for vand, da dette kan medføre, at kammeret overfyldes.
- Anvend ikke MR290-kammeret hvis vandstanden stiger over den maksimale vandstand, da dette kan medføre, at der kommer vand ind i patientens luftveje.
- Anvend aldrig enheden, hvis slangen er blevet beskadiget med huller, revner eller knæk.
- Blokér ikke for luftflowet gennem enheden og slangen.

For at undgå forbrændinger:
- Lad aldrig slangen være i direkte kontakt med huden i længerevarende perioder.
- Må ikke anvendes ved tilstedeværelse af åben ild for at undgå brand.
- Tilfør ikke varme til nogen del af slangen f.eks. ved tildækning med et tæppe, eller ved opvarmning i en kuvøse eller et ophængt varmelegeme til en nyfødt, da dette kan resultere i alvorlige personskader.

Forsigtighedsregler
- Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller håndrensemidler.
- Anvend kun USP sterilt/destilleret vand til inhalation eller lignende.

Sådan undgås kondens:
- Brug i et værelse, der er varmere end 18 °C (64 °F).
- Fjern/reducer påvirkningen fra alt, der kan afkøle den opvarmede slange, f.eks. en ventilator, et klimaanlæg eller et åbent vindue.

Ved for megen kondens:
- Anbring AIRVO under patientens hovedhøjde.
- Dræn kondensat tilbage til vandkammeret.
  - Ved højere indstillinger af flow kan det være nødvendigt først at reducere indstillinger for flowet til 30 L/min. for at sikre, at kondensatet drænes på en sikker og effektiv måde.
  - Frakobl patientinterfacet fra den opvarmede slange.
  - Løft patientenden af den opvarmede slange, således at kondensatet kan løbe ind i vandkammeret.

AIRVO™-putki ja -säiliöpakkaus 900PT561

fi

Käyttötarkoitus:
Lämmitetty hengitysletkusto kosteutettujen hengityskaasujen antoon.

Käytetään AIRVO™- ja AIRVO™ 2 -sarjan kostuttimien kanssa sairaaloissa ja pitkäaikaishoitolaitoksissa.

Käytetään virtauksilla 2–60 L/min (määräytyy potilasliittimen mukaan).

Yhteensopivat potilasliitännät: nenäkanyyli, trakeostomiaputken suora liitäntä, maskisovitin.

Järjestelmän tekniset tiedot:

Letkuston pituus: 1,8 m (6 ft) + potilasliitäntä

Käyttöönotto:
- AIRVO-/ AIRVO 2- / myAIRVO- / myAIRVO 2 -kostutin (AIRVO) tasaisella pinnalla.
- Potilasliitäntä OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ei ehkä ole saatavilla kaikissa maissa).
- Käytä vain steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.
- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi minkään lääkkeen kanssa

Varoitus: Muiden kuin hyväksyttyjen lisävarusteiden käyttö voi vaarantaa toiminnan tai turvallisuuden.

Sairaalakäyttö:
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 14 päivän ajan.
- El SAA liottaa, pestä tai steriloida.

Kotikäyttö:
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi enintään 60 päivän ajan, kun myAIRVO- / myAIRVO 2 -puhdistus- ja huolto-ohjeita noudatetaan.

Vaiheet 1–7

Kokoa ja liitä vesisäiliö.

Vaihe 8

Varmista, että veden taso nousee mutta enimmäistasoa ei ylitetä.

Väärä veden taso, vaihda MR290-säiliö

Vesi oikealla tasolla MR290-säiliössä

Vaihe 9

Liitä hengitysputki AIRVO-kostuttimeen.

Vaihe 10

Varmista, että sininen liitin on asetettu täysin paikalleen.

Vaihe 11

Liitä hengitysputki potilasliittimeen, kun järjestelmä on lämmennyt. Sijoita hengitysputki potilasliittimen alapuolelle siten, että tiivistynyt vesi virtaa poispäin potilaasta.

Vaihe 12

Liitä hengitysputken kiinnike potilaan vaatteisiin tai vuodevaatteisiin. Huomautus: potilaan vaatteisiin kiinnittäminen ei ehkä sovi kaikille potilasryhmille.

VAROITUKSET

- Vain yhden potilaan käyttöä varten. Uudelleenkäyttö voi johtaa tartuntavaarallisten aineiden siirtymiseen. Uudelleenkäsittely-yritykset aiheuttavat materiaalien heikkenemistä ja tuotevikoja.
- Hengitysputken käyttäminen määritettyä aikaa pitempään voi aiheuttaa vakavan vamman, mukaan lukien infektion.
- Itsetäyttyvää MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos se on pudonnut tai päässyt kuivumaan, sillä se voi johtaa vesisäiliön ylitäyttymiseen.
- MR290-säiliötä ei saa käyttää, jos veden pinta nousee yli enimmäisrajan, sillä silloin vettä voi päästä potilaan ilmateihin.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos hengitysputkessa on vaurioita, kuten reikiä, repeytymiä tai mutkia.
- Ilmavirtausta laitteen ja hengitysputken läpi ei saa tukkia.

Palovammojen välttäminen:
- Hengitysputken ei saa antaa olla pitkäaikaisessa yhteydessä suoraan ihon kanssa.
- Tulipalon välttämiseksi ei saa käyttää avotulen lähellä.
- Älä kohdista ympäröivää huoneilmaa korkeampaa lämpöä mihinkään hengityslaitteen osaan esimerkiksi peittämällä sitä peitteellä tai vastasyntyneitä hoidettaessa lämpölampulla tai keskoskaapissa lämmittämällä, sillä se voi aiheuttaa vakavan vamman.

Varotoimet
- Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusaineiden tai käsidesien kanssa.
- Käytä vain steriiliä/tislattua vettä (USP tai vastaava) sisäänhengitykseen.

Kosteuden tiivistymisen estäminen:
- Käytä huoneessa, jonka lämpötila on yli 18 °C (64 °F).
- Poista/minimoi kaikki tekijät, jotka voivat viilentää lämmitettyä hengitysputkea, kuten tuulettimet, ilmastointi ja avoin ikkuna.

Veden liiallisen tiivistymisen hallinta:
- Aseta AIRVO potilaan pään alapuolelle.
- Valuta tiivistynyt vesi takaisin vesisäiliöön.
  - Suuremmilla kohdevirtausasetuksilla on ehkä tarpeen pienentää kohdevirtausasetukseksi 30 L/min, jotta voidaan taata, että tiivistynyt vesi valuu pois turvallisesti ja tehokkaasti.
  - Irrota potilasliitin lämmitetystä hengitysputkesta.
  - Nosta lämmitetyn hengitysputken potilaanpuoleista päätä ja anna tiivistyneen veden valua vesisäiliöön.

AIRVO™-sett med slange og kammer 900PT561

no

Indikasjoner for bruk:
Oppvarmet slangesett for tilførsel av fuktet luft.

Til bruk med fuktere i AIRVO™- og AIRVO™ 2-serien på sykehus og sentre for langtidspleie.

Til bruk ved flow fra 2–60 L/min. avhengig av pasientgrensesnittet.

Kompatible pasientgrensesnitt: nesekanyle, direktekobling for trakeostomi, maskeadapter.

Systemspesifikasjoner:

Kretslengde: 1,8 m (6 fot) + grensesnitt

Oppsett:
- AIRVO-/AIRVO 2-/myAIRVO-/myAIRVO 2-fukter ("AIRVO") på et flatt underlag.
- Pasientgrensesnitt OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x er kanskje ikke tilgjengelig i alle land).
- Bruk kun USP-sterilt/destillert vann for innånding, eller tilsvarende.
- Dette produktet er ikke beregnet for bruk med medikamenter

Advarsel: Bruk av ikke-godkjent tilbehør kan svekke ytelsen eller redusere sikkerheten.

Sykehusbruk:
- Dette produktet er beregnet brukt i maksimalt 14 dager.
- Må ikke bløtlegges, vaskes eller steriliseres.

Hjemmebruk:
- Dette produktet er beregnet til hjemmebruk i maksimalt 60 dager, gitt at rengjørings- og vedlikeholdsinstruksjonene for myAIRVO/myAIRVO 2 følges.

Trinn 1–7

Monter og koble til fukterkammeret.

Trinn 8

Kontroller at vannivået stiger, men ikke går over maksimalt vannivå.

Ikke riktig vannivå – bytt ut MR290-kammer

Riktig vannivå i MR290-kammeret

Trinn 9

Koble slangesettet til AIRVO.

Trinn 10

Påse at den blå koblingen er helt på plass.

Trinn 11

Koble slangesettet til pasientgrensesnittet når systemet er varmet opp. Plasser slangesettet nedenfor pasientgrensesnittet slik at kondens flyter bort fra pasienten.

Trinn 12

Fest klemmen på slangesettet til pasientens klær eller sengetøy. Merk: Det kan være det ikke passer å feste på pasientens klær for alle pasientgrupper.

ADVARSLER

- Kun til bruk på én pasient. Gjenbruk kan resultere i overføring av smittestoffer. Forsøk på reprosessering vil føre til nedbrytning av materialer og gjøre produktet defekt.
- Bruk av slangesettet i en lengre periode enn den angitte tiden kan føre til alvorlig skade, inkludert infeksjon.
- MR290-autofyll-fukterkammeret må ikke brukes hvis det har falt ned eller har blitt utsatt for tørrkjøring. Dette kan føre til overfylling av kammeret.
- Ikke bruk MR290-fukterkammeret hvis vannivået stiger over linjen for maksimalt vannivå. Dette kan føre til at pasienten får vann i luftveiene.
- Bruk aldri enheten hvis slangesettet er skadet og har hull, rifter eller knekker.
- Ikke blokker luftstrømmen gjennom enheten og slangesettet.

Slik unngås brannsår:
- Slangesettet skal ikke være i direkte kontakt med hud over lengre perioder.
- Skal ikke brukes i nærheten av åpne flammer. Dette er for å unngå brann.
- Ikke tilfør varme til deler av slangesettet, f.eks. ved å dekke det til med et teppe eller å varme det opp i en inkubator eller et varmeapparat for nyfødte. Dette kan føre til alvorlig personskade.

Forsiktig
- Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.
- Bruk kun USP-sterilt/destillert vann for innånding, eller tilsvarende.

Slik unngås kondens:
- Bruk enheten i et rom som er varmere enn 18 °C (64 °F).
- Fjern/minimer virkningen av noe som kan kjøle ned det oppvarmede slangesettet, f.eks. en vifte, klimaanlegg, åpne vinduer.

Slik håndteres omfattende kondens:
- Plasser AIRVO under pasientens hodehøyde.
- Drener kondens tilbake til fukterkammeret.
  - Ved høyere luftstrøminnstillinger kan det være nødvendig at man først reduserer luftstrøminnstillingen til 30 L/min, for å sikre at kondensen dreneres trygt og effektivt.
  - Koble pasientmasken fra det oppvarmede slangesettet.
  - Løft pasientenden av det oppvarmede slangesettet slik at kondensatet renner ut i fukterkammeret.

AIRVO™ slang- och kammarsats

(sv)

900PT561

Indikationer för användning:
Uppvärmd andningsslang för tillförsel av befuktade andningsgaser.

För användning med AIRVO™- och AIRVO™ 2-seriens befuktare på sjukhus och på långvårdsinrättningar.

För användning med flöden på 2–60 L/min beroende på patientanslutningen.

Kompatibla patientanslutningar: näsgrimma, direktanslutning för trakeostomi, maskadapter

Produktspecifikationer:

Kretslängd: 1,8 m (6 ft) + patientanslutning

Installation:
- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2-befuktare (”AIRVO”) ska placeras på en plan yta.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 patientanslutning (OPT104x är kanske inte tillgänglig i alla länder).
- Använd endast USP-sterilt/-destillerat vatten för inandning, eller motsvarande.
- Denna produkt är inte avsedd för användning med något läkemedel.

Varning:Användning av ett icke-godkänt tillbehör kan försämra prestandan och äventyra säkerheten.

Användning på sjukhus:
- Den här produkten är avsedd att användas i högst 14 dagar.
- Får ej blötläggas, tvättas eller steriliseras.

Användning hemma:
- Vid hemmabruk ska produkten användas i högst 60 dagar – förutsatt att rengörings- och underhållsanvisningarna för myAIRVO/myAIRVO 2 följs.

Steg 1–7
Montera och anslut vattenkammaren.

Steg 8
Se till att vattennivån stiger – men inte över den maximala vattennivån.

Felaktig vattennivå
Byt MR290-kammare

Rätt vattennivå
i MR290-kammaren

Steg 9
Anslut andningsslangen till AIRVO.

Steg 10
Se till att den blå anslutningen är helt nedtryckt.

Steg 11
Anslut andningsslangen till patientanslutningen när systemet har värmts upp. Placera andningsslangen under patientanslutningen så att kondensat rinner bort från patienten.

Steg 12
Sätt fast andningsslangens klämma på patientens kläder eller sängkläder. Obs! Att sätta fast klämman på patientens kläder kanske inte är lämpligt för alla patientgrupper.

VARNINGAR
- Endast för användning på en patient. Återanvändning kan leda till överföring av smittsamma ämnen. Återanvändningsförsök leder till nedbrytning av materialet och gör att produkten blir defekt.
- Att använda andningsslangen längre än den angivna tiden kan leda till allvarlig skada, bl.a. infektion.
- Använd inte den självfyllande MR290-kammaren om den har tappats eller tömts eftersom det kan leda till att kammaren överfylls.
- Använd inte MR290-kammaren om vattnet stiger över den maximala nivålinjen eftersom det kan leda till att vatten tränger in i patientens luftvägar.
- Använd aldrig enheten om andningsslangen skadats och har hål, revor eller veck.
- Blockera inte luftflödet genom enheten och andningsslangen.

Gör så här för att undvika brännskador:
- Låt inte andningsslangen vara i direktkontakt med huden under lång tid.
- Använd inte i närvaro av öppen eld – detta för att undvika bränder.
- Låt inte någon del av andningsslangen bli ”extra” uppvärmd, t.ex. genom att den täcks med en filt eller värms i en kuvös eller luftvärmare för nyfödda barn eftersom det kan leda till allvarlig skada.

Försiktighetsuppmaningar
- Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.
- Använd endast USP-sterilt/-destillerat vatten för inandning, eller motsvarande.

Gör så här för att förhindra kondensation:
- Använd produkten i ett rum som är varmare än 18 °C (64 ˚F).
- Ta bort/minimera effekterna av allt som kan kyla den uppvärmda andningsslangen, t.ex. en fläkt, luftkonditionering eller ett öppet fönster.

Gör så här för att hantera överdriven kondensation:
- Placera AIRVO under patientens huvudhöjd.
- Dränera kondensatet tillbaka till vattenkammaren.
  - Vid högre målflödesinställningar kan det vara nödvändigt att först minska målflödesinställningen till 30 L/min så att kondensatet rinner på ett säkert och effektivt sätt.
  - Koppla bort patientanslutningen från den uppvärmda andningsslangen.
  - Lyft patientänden av den uppvärmda andningsslangen för att låta kondensatet rinna in i vattenkammaren.

Komplet komore i cijevi AIRVO™

(hr)

900PT561

Indikacije za upotrebu:
Grijana cijev za disanje za isporučivanje ovlaženih plinova za udisanje.

Za upotrebu uz ovlaživače serije AIRVO™ i AIRVO™ 2 u bolnicama i ustanovama za dugotrajnu njegu.

Za upotrebu uz protok od 2 do 60 L/min ovisno o sučelju za bolesnika.

Kompatibilna sučelja za pacijenta: nazalna kanila, izravan spoj putem traheostome, prilagodnik za masku.

Specifikacije sustava:

Duljina protoka: 1,8 m (6 stopa) + sučelje

Postavljanje:
- Ovlaživač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") na ravnoj površini
- Nastavak za pacijenta OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x ne mora biti dostupan u svim zemljama).
- Upotrijebite samo sterilnu/destiliranu vodu (prema američkoj farmakopeji) za inhalaciju ili njoj odgovarajuću.
- Proizvod nije namijenjen upotrebi s lijekovima

Upozorenje: Korištenje neodobrene dodatne opreme može smanjiti funkcionalnost uređaja ili ugroziti sigurnost.

Korištenje u bolnici:
- Ovaj se proizvod smije koristiti najviše 14 dana.
- Nemojte namakati, prati ni sterilizirati.

Korištenje kod kuće:
- Ovaj se proizvod prilikom kućne upotrebe smije koristiti najviše 60 dana pod uvjetom da se prate upute za čišćenje i održavanje uređaja myAIRVO/myAIRVO 2.

Koraci od 1. do 7.
Sastavite i priključite komoru za vodu.

8. korak
Provjerite raste li razina vode, ali ne iznad maksimalne razine za vodu.

Nepravilna razina vode
Zamijenite komoru MR290

Pravilna razina vode
u komori MR290

9. korak
Priključite cijev za disanje i AIRVO.

10. korak
Provjerite je li plava spojnica potpuno umetnuta na svom mjestu.

11. korak
Priključite cijev za disanje na sučelje za bolesnika kada se sustav zagrije. Cijev za disanje postavite ispod sučelja za bolesnika da bi kondenzat otjecao od bolesnika.

12. korak
Cijev za disanje prikvačite za odjeću bolesnika ili posteljinu. Napomena: učvršćivanje za odjeću bolesnika možda nije prikladno za sve dobne skupine bolesnika.

UPOZORENJA
- Koristite samo za jednog bolesnika. Ponovno korištenje može uzrokovati prijenos zaraznih tvari. Pokušaj ponovne obrade može uzrokovati oštećenje materijala i kvar uređaja.
- Korištenje cijevi za disanje dulje od navedenog može uzrokovati tešku ozljedu, uključujući infekciju.
- Nemojte koristiti automatsko punjenje komore MR290 ako vam je pala ili ako se osušila jer bi se komora mogla prepuniti.
- Nemojte koristiti komoru MR290 ako razina vode prijeđe liniju maksimalne razine vode jer bi mogla ući u dišni put bolesnika.
- Jedinicu nikada nemojte koristiti ako je cijev za disanje napukla, probušena ili oguljena.
- Nemojte blokirati protok zraka kroz jedinicu i cijev za disanje.

Da biste izbjegli opekotine, učinite sljedeće:
- Izbjegavajte dulji direktan kontakt cijevi za disanje s kožom.
- Nemojte koristiti u blizini otvorenog plamena da biste izbjegli požar.
- Nemojte zagrijavati nijedan dio cijevi za disanje, na primjer pokrivanjem dekom ili zagrijavanjem u inkubatoru ili grijačem za novorođenčad, jer bi moglo doći do teške ozljede.

Mjere opreza
- Izbjegavajte kontakt proizvoda s kemikalijama, sredstvima za čišćenje ili dezinfekcijskim sredstvima za ruke.
- Upotrijebite samo sterilnu/destiliranu vodu (prema američkoj farmakopeji) za inhalaciju ili njoj odgovarajuću.

Da biste spriječili kondenzaciju, učinite sljedeće:
- Koristite u sobi toplijoj od 18 °C (64 °F).
- Uklonite/smanjite utjecaj svih čimbenika koji mogu ohladiti grijanu cijev za disanje, na primjer, ventilator, klima-uređaj, otvoreni prozor.

Da biste uklonili problem s prekomjernom kondenzacijom, učinite sljedeće:
- AIRVO postavite ispod razine glave bolesnika.
- Kondenzat vratite natrag u komoru za vodu.
  - Ako su postavke ciljnog protoka više, možda biste trebali najprije smanjiti postavku ciljnog protoka na 30 L/min da bi kondenzat sigurno i učinkovito otjecao.
  - Sučelje za bolesnika odvojite od grijane cijevi za disanje.
  - Podignite kraj grijane cijevi za disanje kod bolesnika da bi kondenzat otjecao u komoru za vodu.

Souprava hadice a komory AIRVO™

(cs)

900PT561

Indikace k použití:
Vyhřívaná dýchací hadice určená k přívodu zvlhčených dýchacích plynů.

Pro použití se zvlhčovači řady AIRVO™ a AIRVO™ 2 v nemocnicích a zařízeních dlouhodobé péče.

Pro použití při průtoku od 2 do 60 L/min v závislosti na rozhraní pacienta.

Kompatibilní pacientská rozhraní: nosní kanyla, přímé připojení k tracheostomii, adaptér masky.

Technické údaje:

Délka okruhu: 1,8 m (6 stop) + rozhraní

Konfigurace:
- Zvlhčovač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO“) na rovném povrchu.
- Pacientské rozhraní OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x nemusí být dostupné ve všech zemích).
- Pro inhalaci použijte v souladu s USP pouze sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.
- Tento výrobek není určen k používání v kombinaci s medikací.

Varování: Používání neschváleného příslušenství by mohlo snížit výkon a bezpečnost zařízení.

Použití v nemocnici:
- Tento výrobek je určen k používání po dobu maximálně 14 dnů.
- Neponořujte, neomývejte a nesterilizujte.

Použití v domácích podmínkách:
- Tento výrobek je určen k použití v domácích podmínkách po maximální dobu 60 dnů, pokud jsou dodržovány pokyny pro čištění a údržbu přístroje myAIRVO/myAIRVO 2.

Kroky 1 - 7
Sestavte a připojte vodní komoru.

Krok 8
Ujistěte se, že hladina vody stoupá, ale nepřekročí maximální limit hladiny.

Nesprávná hladina vody
Vyměňte komoru MR290

Správná hladina vody
v komoře MR290

Krok 9
Připojte dýchací hadici k AIRVO.

Krok 10
Ujistěte se, že je modrý konektor zcela zasunutý do zdířky.

Krok 11
Po zahřátí systému připojte dýchací hadici k rozhraní pacienta. Umístěte dýchací hadici pod rozhraní pacienta tak, aby kondenzát proudil směrem od něj.

Krok 12
Uchyťte sponku dýchací trubice k oděvu pacienta nebo k ložnímu prádlu. Poznámka: uchycení na oděv pacienta nemusí být vhodné pro všechny skupiny pacientů.

VAROVÁNÍ
- Určeno pouze pro jediného pacienta. Opakované použití může mít za následek přenos infekčních látek. Snahy o regeneraci povedou ke zhoršení kvality materiálů a k závadě výrobku.
- Používání dýchací hadice po delší než určenou dobu může vést k vážnému poškození zdraví včetně infekce.
- Komoru s automatickým plněním MR290 nepoužívejte, jestliže upadla nebo byla provozována bez vody, protože by to mohlo vést k jejímu přeplnění.
- Komoru MR290 nepoužívejte, pokud hladina vody stoupne nad značku maximální hladiny, protože by to mohlo mít za následek proniknutí vody do dýchacích cest pacienta.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je dýchací hadice proděravělá, prasklá nebo zauzlená.
- Neblokujte průtok vzduchu přístrojem a dýchací hadicí.

Aby nedošlo k popálení:
- Nedovolte, aby dýchací hadice zůstala v přímém kontaktu s pokožkou po delší dobu.
- Nepoužívejte v přítomnosti otevřeného plamene, abyste předešli požáru.
- Nezvyšujte teplotu žádné části dýchací hadice, například přikrýváním přikrývkou nebo zahříváním v inkubátoru nebo u infraohřívače pro novorozence, protože by to mohlo vést k vážnému poškození zdraví.

Upozornění
- Nesmí přijít do kontaktu s chemikáliemi, čisticími prostředky ani dezinfekčními prostředky na ruce.
- Pro inhalaci použijte v souladu s USP pouze sterilní/destilovanou vodu nebo ekvivalent.

Aby nedošlo ke kondenzaci:
- Používejte v místnosti, ve které je teplota minimálně 18 °C (64 °F).
- Odstraňte/minimalizujte jakékoliv vlivy, které by mohly vyhřívanou dýchací hadici ochlazovat, např. ventilátor, klimatizaci, otevřené okno.

Pro zamezení nadměrné kondenzace:
- Umístěte přístroj AIRVO pod úroveň hlavy pacienta.
- Odvádějte kondenzát zpět do vodní komory.
  - Při vyšším nastaveném cílovém průtoku bude možná nutné nejprve cílový průtok snížit na 30 L/min, aby byl zajištěn bezpečný a efektivní odvod kondenzátu.
  - Odpojte rozhraní pacienta od vyhřívané dýchací hadice.
  - Zvedněte konec vyhřívané dýchací hadice u pacienta, aby mohl kondenzát odtéci do vodní komory.

Κιτ σωλήνα και θαλάμου AIRVO™

el

900PT561

Ενδείξεις χρήσης:
Θερμαινόμενος αναπνευστικός σωλήνας για την παροχή ένυγρων αναπνευστικών αερίων.

Για χρήση με υγραντήρες της σειράς AIRVO™ και AIRVO™ 2 σε νοσοκομεία και σε εγκαταστάσεις μακροχρόνιας φροντίδας.

Για χρήση σε ροές από 2 έως 60 L/min ανάλογα με το συνδετικό ασθενή.

Συμβατά συνδετικά ασθενή: ρινικός καθετήρας, απευθείας σύνδεση τραχειοστομίας, προσαρμογέας μάσκας.

Προδιαγραφές συστήματος:

Μήκος κυκλώματος: 1,8 m (6 ft) + συνδετικό

Διαμόρφωση:
- Υγραντήρας AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") σε επίπεδη επιφάνεια.
- Συνδετικό ασθενή OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (το OPT104x ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμο σε όλες τις χώρες).
- Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.) για εισπνοή ή ισότιμο.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με οποιοδήποτε φάρμακο

Προειδοποιήσει: Η χρήση μη εγκεκριμένου παρελκόμενου θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση ή να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια.

Νοσοκομειακή χρήση:
- Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 14 ημέρες.
- Μην εμβαπτίζετε, πλένετε ή αποστειρώνετε.

Οικιακή χρήση:
- Αυτό το προϊόν προορίζεται να χρησιμοποιείται το πολύ για 60 ημέρες για οικιακή χρήση, υπό την προϋπόθεση ότι ακολουθούνται οι οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης του myAIRVO/myAIRVO 2.

Βήματα 1 - 7
Συναρμολογήστε και συνδέστε τον θάλαμο νερού.

Βήμα 8
Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού ανεβαίνει αλλά δεν υπερβαίνει τη μέγιστη στάθμη νερού.

Λανθασμένη στάθμη νερού
Αντικαταστήστε το θάλαμο MR290

Σωστή στάθμη νερού στο θάλαμο MR290

Βήμα 9
Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο AIRVO.

Βήμα 10
Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε σύνδεσμος είναι πλήρως τοποθετημένος στη θέση του.

Βήμα 11
Συνδέστε τον αναπνευστικό σωλήνα στο συνδετικό ασθενή μόλις προθερμανθεί το σύστημα. Τοποθετήστε τον αναπνευστικό σωλήνα κάτω από το συνδετικό ασθενή έτσι ώστε η συμπυκνωμένη υγρασία να ρέει μακριά από τον ασθενή.

Βήμα 12
Συνδέστε το κλιπ αναπνευστικού σωλήνα στα ρούχα ή στα κλινοσκεπάσματα του ασθενή. Σημείωση: η σύνδεση στα ρούχα του ασθενή ενδέχεται να μην είναι κατάλληλη για όλες τις ομάδες ασθενών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετάδοση μολυσματικών ουσιών. Τυχόν απόπειρα επανεπεξεργασίας θα έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση των υλικών και θα καταστήσει το προϊόν ελαττωματικό.
- Η χρήση του αναπνευστικού σωλήνα για περισσότερο χρόνο από τον καθορισμένο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό, συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο αυτόματης πλήρωσης MR290 εάν έχει πέσει ή έχει μείνει χωρίς νερό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερπλήρωση του θαλάμου.
- Μη χρησιμοποιείτε το θάλαμο MR290 εάν η στάθμη του νερού αυξηθεί πάνω από τη γραμμή μέγιστης στάθμης νερού, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε είσοδο νερού στον αεραγωγό του ασθενή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μονάδα εάν ο αναπνευστικός σωλήνας έχει φθαρεί, τρυπήσει, σκιστεί ή στρεβλωθεί.
- Μην φράζετε τη ροή αέρα μέσω της μονάδας και του αναπνευστικού σωλήνα.

Για αποφυγή εγκαυμάτων:
- Μην αφήνετε τον αναπνευστικό σωλήνα να παραμένει σε απευθείας επαφή με το δέρμα για παρατεταμένη χρονική διάρκεια.
- Μη χρησιμοποιείτε υπό την παρουσία γυμνής φλόγας, για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην προσθέτετε θερμότητα σε οποιοδήποτε τμήμα του αναπνευστικού σωλήνα, π.χ. κάλυψη με κουβέρτα, ή θέρμανση σε θερμοκοπίδα ή υπερκείμενο θερμαντήρα νεογνών, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Προφυλάξεις
- Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αποστειρωμένο/απεσταγμένο νερό σύμφωνα με τα πρότυπα της USP (Φαρμακοποιία των Η.Π.Α.) για εισπνοή ή ισότιμο.

Για την αποφυγή της συμπυκνωμένης υγρασίας:
- Χρησιμοποιείτε σε χώρο με θερμοκρασία μεγαλύτερη των 18 °C (64 °F).
- Αφαιρέστε/ελαχιστοποιήστε την επίδραση οποιουδήποτε στοιχείου που θα μπορούσε να κρυώσει τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα, π.χ. ανεμιστήρας, κλιματιστικό, ανοιχτό παράθυρο.

Για να διαχειριστείτε την υπερβολική συμπυκνωμένη υγρασία:
- Τοποθετήστε το AIRVO κάτω από το ύψος του κεφαλιού του ασθενή.
- Αποστραγγίστε τη συμπυκνωμένη υγρασία πίσω στον θάλαμο νερού.
  - Σε υψηλότερες ρυθμίσεις στοχευόμενης ροής, μπορεί να είναι απαραίτητο να μειώσετε πρώτα τη ρύθμιση στοχευόμενης ροής στα 30 L/min, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι το συμπύκνωμα αποστραγγίζεται με ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.
  - Αποσυνδέστε το συνδετικό ασθενή από τον θερμαινόμενο αναπνευστικό σωλήνα.
  - Ανασηκώστε το άκρο του θερμαινόμενου αναπνευστικού σωλήνα που βρίσκεται προς τη μεριά του ασθενή, επιτρέποντας έτσι στο συμπύκνωμα να τρέξει μέσα στο θάλαμο νερού.

AIRVO™ légzőkör- és tartálykészlet

hu

900PT561

Felhasználási javallatok:
Fűtött légzőkör párásított lélegeztetési gázok továbbítására.

AIRVO™ és AIRVO™ 2 sorozattípusú párásító készülékekkel együtt, kórházakban és hosszú távú gondozást biztosító létesítményekben történő használatra.

2–60 L/min áramlási sebességre, a betegcsatlakozástól függően.

Kompatibilis beteginterfészek: orrkanül, közvetlen csatlakozás tracheostomiához, maszkadapter.

Rendszerjellemzők:

A légzőkör hossza: 1,8 m (6 ft) + csatlakozóeszköz

Felépítés:
- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 párásító készülék („AIRVO") lapos felületen.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 betegcsatlakozó (az OPT104x nem feltétlenül kapható minden országban).
- A belégzéshez kizárólag USP-minőségű steril/desztillált vizet vagy azzal egyenértékű folyadékot használjon.
- Ez a terméket nem gyógyszerrel való használatra tervezték.

Figyelmeztetése: Nem jóváhagyott tartozékok használata esetén romolhat az eszköz teljesítménye és csökkenhet a biztonságosság.

Kórházi használat:
- Ezen készlet legfeljebb 14 napos használatra szolgál.
- Ne áztassa, ne mossa le és ne sterilizálja.

Otthoni használat:
- A termék javasolt otthoni használati ideje legfeljebb 60 nap, a myAIRVO/myAIRVO 2 készülék tisztítási és karbantartási utasításainak betartása mellett.

1–7. lépés
Szerelje össze a készüléket és csatlakoztassa a víztartályt.

8. lépés
Győződjön meg arról, hogy a vízszint emelkedik, de nem haladja meg a maximum szintet.

Nem megfelelő vízszint
Cserélje le az MR290-es tartályt

Megfelelő vízszint az MR290-es tartályban

9. lépés
Csatlakoztassa a légzőkört az AIRVO készülékhez.

10. lépés
Győződjön meg arról, hogy a kék csatlakozó teljesen a helyére került.

11. lépés
Ha a rendszer felmelegedett, csatlakoztassa a légzőkört a betegcsatlakozóhoz. Helyezze a légzőkört a betegcsatlakozó alá úgy, hogy a lecsapódott pára ne a beteg felé folyjon.

12. lépés
A légzőkörön található csipesszel rögzítse azt a beteg ruhájához vagy ágyneműjéhez. Megjegyzés: a ruházathoz történő rögzítés nem alkalmazható minden betegcsoportnál.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kizárólag egy páciensen történő felhasználásra szolgál. Az ismételt felhasználás fertőző anyagok átviteléhez vezethet. Az újrafeldolgozás a termék anyagainak károsodásához vezet, ami a termék meghibásodását okozza.
- A légzőkör megadottnál hosszabb ideig történő használata súlyos károsodásokhoz, többek között fertőzéshez vezethet.
- Ne használja az öntöltős MR290-es tartályt, ha leesett, vagy ha teljesen kifogyott belőle a víz, mivel ez a tartály túltöltéséhez vezethet.
- Ne használja az MR290-es tartályt, ha a vízszint a maximumot jelző vonalnál magasabbra emelkedik, mivel ennek eredményeként a víz a beteg légutaiba juthat.
- Ne használja az egységet, ha a légzőkör sérült, lyukas, elszakadt vagy megtört.
- Semmi ne akadályozza az egységen és a légzőkörön keresztüli légáramlást.

Az égési sérülések elkerülése érdekében:
- Vigyázzon arra, hogy a légzőkör ne érintkezzen tartósan közvetlenül a bőrrel.
- A tűzesetek elkerülése érdekében ne használja nyílt láng jelenlétében.
- Súlyos sérülésekhez vezethet a légzőkör bármely részének melegítése, pl. ha letakarják egy takaróval, vagy inkubátor, illetve újszülötteknél használt hősugárzó hőhatásának teszik ki.

Vigyázat!
- Ügyeljen arra, hogy a maszk ne érintkezzen vegyszerekkel, tisztítószerekkel vagy kézfertőtlenítővel.
- A belégzéshez kizárólag USP-minőségű steril/desztillált vizet vagy azzal egyenértékű folyadékot használjon.

A páralecsapódás elkerülése érdekében:
- 18 °C-nál (64 °F) melegebb szobában használja.
- Távolítson el mindent, illetve csökkentsen minden olyan hatást, amely lehűtheti a fűtött légzőkört, pl. ventilátor, légkondicionálás, nyitott ablak.

A túlzott páralecsapódás kezelése:
- Helyezze az AIRVO készüléket a beteg fejmagasságánál lejjebb.
- Vezesse vissza a lecsapódott párát a víztartályba.
  - Magasabb áramlási beállítás esetén először szükséges lehet az áramlást 30 L/min értékre csökkenteni, és meggyőződni arról, hogy a lecsapódott pára biztonságosan és hatékonyan távozik.
  - Válassza le a betegcsatlakozót a fűtött légzőkörről.
  - Emelje meg a fűtött légzőkör beteg felé eső részét, így a lecsapódott pára a víztartályba folyhat.

مجموعة أدوات غرفة (المياه)وأنبوب AIRVO™

ar

900PT561

تعليمات الاستخدام:
أنبوب تنفس مُسخن لتوصيل غازات التنفس المُرَطبة.

للاستخدام مع سلسلة أجهزة الترطيب AIRVO™ و AIRVO™ 2 في المستشفيات ومرافق الرعاية طويلة المدى.

للاستخدام عند معدلات تدفق من 2 إلى 60 لتر/دقيقة اعتماداً على وصلة المريض.

وصلات المريض المتوافقة: قنية أنفية، وصلة مباشرة لمفغر الرغامي، محول قناع.

مواصفات النظام:

طول الدائرة: 1.8 م (6 أقدام) + الوصلة

الإعداد:
- أجهزة الترطيب AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (يُشار إليها بـ "AIRVO") على سطح مستوٍ.
- الوصلة الانفية للمريض من نوع OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (قد لا تتوفر الوصلة الانفية من نوع OPT104x في جميع البلدان).
- استخدم مياه معقمة/مقطرة للاستنشاق وفق معايير USP أو ما يعادلها فقط.
- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام مع أي دواء

قد يؤدي استخدام ملحق غير معتمد إلى إضعاف الأداء أو الإخلال بالسلامة.

الاستخدام في المستشفى:
- تم تصميم هذا المنتج ليستخدم لمدة أقصاها 14 يوماً.
- لا يُنقع ولا يُغسل ولا يُعقم.

الاستخدام في المنزل:
- تم تصميم هذا المنتج ليستخدم لمدة أقصاها 60 يوماً للاستخدام المنزلي شريطة اتباع تعليمات تنظيف myAIRVO/myAIRVO 2 وصيانته.

الخطوات 1 - 7
قم بتجميع غرفة المياه وتوصيلها.

الخطوة 8
تأكد من ارتفاع مستوى المياه دون أن يتعدى أقصى مستوى للمياه.

مستوى المياه غير صحيح،استبدل غرفة MR290

مستوى المياه صحيح في غرفة MR290

الخطوة 9
اوصل أنبوب التنفس بجهاز AIRVO.

الخطوة 10
تأكد من استقرار الموصل الأزرق في مكانه تماما.

الخطوة 11
وصل أنبوب التنفس بوصلة المريض بعد اكتمال إحماء الجهاز. ضع أنبوب التنفس أسفل وصلة المريض بحيث يتدفق التكثف بعيداً عن المريض.

الخطوة 12
وصل مشبك أنبوب التنفس بملابس المريض أو فراشه. ملاحظة: قد لا يكون التوصيل بملابس المريض ملائماً لجميع فئات المرضى.

تحذيرات
- يُستخدم مع مريض واحد فقط. قد تؤدي إعادة استخدامه إلى انتقال المواد المعدية. وينتج عن محاولة إعادة المعالجة تدهور المواد وظهور عيوب بالمنتج.
- يمكن أن يؤدي استخدام أنبوب التنفس لفترة أطول من الوقت المحدد إلى إصابة خطيرة بما في ذلك العدوى.
- لا تستخدم غرفة MR290 ذاتية الملء إذا تعرضت للسقوط أو تُركت لتجف فقد يؤدي هذا إلى الملء الزائد لها.
- لا تستخدم غرفة MR290 إذا تجاوز مستوى المياه خط (أقصى مستوى) فقد يؤدي هذا إلى دخول المياه إلى مجرى هواء المريض.
- لا تقم أبداً بتشغيل الوحدة إذا كان أنبوب التنفس قد تعرض لتلف بالثقوب أو التشققات أو الالتواءات.
- لا تمنع تدفق الهواء عبر الوحدة وأنبوب التنفس.

لتجنب الحروق:
- لا تترك أنبوب التنفس ملامساً للجلد فترة زمنية طويلة.
- تجنب استخدامه بالقرب من اللهب المكشوف لتفادي الحرائق.
- لا تقم بتدفئة أي جزء من أنبوب التنفس مثل تغطيته ببطانية أو تسخينه في حاضنة أو مدفأة علوية لحديثي الولادة فقد يؤدي هذا إلى إصابات خطيرة.

تنبيهات
- تجنب اتصاله بالمواد الكيماوية أو عوامل التنظيف أو مُطهرات اليدين.
- استخدم مياه معقمة/مقطرة للاستنشاق وفق معايير USP أو ما يعادلها فقط.

لمنع التكثف:
- يستخدم في غرفة تزيد درجة حرارتها عن 18 درجة مئوية (64 درجة فهرنهايت).
- قم بإزالة/الحد من أثر أي شيء يمكنه تبريد أنبوب التنفس المسخن، مثل المروحة أو المكيف أو نافذة مفتوحة.

لإدارة التكثيف المفرط:
- ضع جهاز AIRVO في مستوى أقل ارتفاعاً من رأس المريض.
- قم بتصريف التكثف بإعادته إلى غرفة المياه.
  - عند إعدادات التدفق المستهدف الأعلى، قد يكون من الضروري أن يتم أولا تخفيض ضبط التدفق المستهدف إلى 30لتر/دقيقة للتأكد من أن التكثف يتم تصريفه بشكل آمن وفعال.
  - قم بفصل وصلة المريض من أنبوب التنفس المُسخَن.
  - ارفع طرف المريض في أنبوب التنفس المسخن بما يسمح بحركة قطرات التكثف نحو غرفة المياه.

he

ערכת צינור הנשמה ומכל מים למכשיר AIRVO™

900PT561

הוראות שימוש

צינור הנשמה מחומם למתן גזי נשימה בתוספת לחות.

לשימוש עם מכשירי אדים מסדרת AIRVO™ ו-AIRVO™ 2 בבתי חולים ובמתקנים לטיפול ארוך-טווח.

לשימוש בקצבי זרימה של 2 עד 60 ליטר לדקה, בהתאם לממשק המטופל.

ממשקי מטופל תואמים: צינורית אף, חיבור ישיר אל פיום הקנה, מתאם מסכה.

מפרט המערכת:

אורך צנרת: 1.8 מ' (6 רגל) + ממשק

התקנה:

- מכשיר אדים AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (להלן AIRVO) - על משטח אופקי.
- ממשק המטופל/OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (ייתכן ש-OPT104x לא יהיה זמין בארצות מסוימות).
- השתמש אך ורק במים סטרילים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או שווי-ערך, כמוגדר בספר התרופות האמריקאי (USP).
- מוצר זה לא נועד לשימוש עם תרופות בלשכן

שימוש באביזרים שלא קיבלו אישור עלול לפגום בביצועים או להוות סכנה בטיחותית.

שימוש בבית חולים:

- מוצר זה נועד לשימוש במשך 14 יום לכל היותר.
- אין להשרות, לשטוף או לעקר.

שימוש ביתי:

- מוצר זה נועד לשימוש ביתי במשך 60 יום לכל היותר, מותנה בביצוע ניקוי ותחזוקה לפי הוראות השימוש ב-myAIRVO/myAIRVO 2.

שלבים 1 - 7

הרכב וחבר את מכל המים.

שלב 8

ודא שמפלס המים עולה אך אינו עובר את קו מפלס המים המרבי.

מפלס מים לא נכון. החלף את מכל המים MR290

מפלס מים נכון במכל המים MR290

שלב 9

חבר את צינור ההנשמה ל-AIRVO.

שלב 10

ודא כי המחבר הכחול הוכנס במלואו למקומו.

שלב 11

לאחר שהמערכת התחממה, חבר את צינור ההנשמה לממשק המטופל. הצב את הצינור מתחת לממשק המטופל, כך שהעיבוי יזרום הרחק מהמטופל.

שלב 12

חבר את תפס צינור ההנשמה לבגדי המטופל או למצעי המיטה. שים לב: ייתכן שחיבור התפס לבגדי המטופל לא יתאים לכל קבוצות המטופלים.

אזהרות

- לשימוש מטופל אחד בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום להעברת חומרים מזהמים. ניסיון למחזר יגרום לפירוק החומרים ויפגום במוצר.
- שימוש בצינור ההנשמה במשך זמן העולה על הזמן המצוין עלול לגרום לפגיעה חמורה, לרבות זיהום.
- אין להשתמש במכל MR290 המתמלא אוטומטית אם נפל או התרוקן, משום שהדבר עלול לגרום למילוי-יתר של המכל.
- אין להשתמש במכל MR290 אם מפלס המים עולה מעל לקו מפלס המים המרבי, משום שהדבר עלול לגרום לחדירת מים לדרכי הנשימה של המטופל.
- לעולם אין להפעיל את המכשיר אם צינור ההנשמה ניזוק והוא מחורר, קרוע או מפותל.
- אין לחסום את זרימת האוויר דרך המכשיר או דרך צינור ההנשמה.

מניעת כוויות:

- אין לאפשר לצינור ההנשמה להישאר במגע ישיר עם העור לפרקי זמן ממושכים.
- אין להשתמש בסמוך ללהבה חשופה וזאת כדי למנוע שרפות.
- אין להעלות את החום בחלק בלשכו של צינור ההנשמה, כמו למשל, על-ידי כיסויו בשמיכה או חימומו באינקובטור או בתנור עילי לילדים, וזאת משום שהדבר עלול לגרום לפגיעה חמורה.

אמצעי זהירות

- הימנע ממגע עם כימיקלים, עם תכשירי ניקוי או עם חומרי חיטוי לידיים.
- השתמש אך ורק במים סטרילים/מזוקקים המיועדים לאינהלציה או שווי-ערך, כמוגדר בספר התרופות האמריקאי (USP).

מניעת עיבוי:

- השתמש בחדר שהטמפרטורה שלו גבוהה מ-18 °C (64 °F).
- הרחק/מזער את ההשפעה של כל דבר העלול לקרר את צינור ההנשמה - כגון מאוורר, מזגן או חלון פתוח.

טיפול בעיבוי-יתר:

- הצב את AIRVO מתחת לגובה ראשו של המטופל.
- נקז את העיבוי חזרה אל תוך מכל המים.
  - אם הוגדר קצב גבוה יותר של זרימת יעד, ייתכן שיהיה צורך להקטין תחילה את קצב זרימת היעד ל-30 ליטר לדקה, כדי להבטיח ניקוז בטוח ויעיל של העיבוי אל תוך מכל המים.
  - נתק את ממשק המטופל מצינור ההנשמה המחומם.
  - הגבה את קצה צינור ההנשמה המחומם של המטופל, כדי לאפשר את זרימת העיבוי אל תוך מכל המים.

lv

AIRVO™ caurules un kameras komplekts

900PT561

Lietošanas indikācijas

Apsildāmā elpošanas caurule mitrinātu elpošanas gāzu maisījumu pievadei.

Izmantošanai ar AIRVO™ un AIRVO™ 2 sērijas mitrinātājiem slimnīcās un ilgtermiņa aprūpes iestādēs.

Izmantošanai ar no 2 līdz 60 L/min plūsmām atkarībā no pacienta saskarnes.

Saderīgas pacienta saskarnes: nazālā kanile, tiešais traheostomijas savienojums, maskas adapteris.

Sistēmas specifikācijas

Kontūra garums: 1,8 m (6 pēdas) + saskarne

Uzstādīšana

- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 mitrinātājs (“AIRVO”) uz līdzenas virsmas.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 pacienta saskarne (OPT104x var nebūt pieejama visās valstīs).
- Inhalācijai lietojiet tikai USP sterilu/destilētu ūdeni vai ūdeni ar ekvivalentu tīrības pakāpi.
- Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot kopā ar zālēm.

Brīdinājum: Neapstiprinātu piederumu lietošana var pasliktināt ierīces darbību vai apdraudēt drošību.

Lietošana slimnīcā

- Šis izstrādājums paredzēts maksimāli 14 dienu ilgai lietošanai.
- Nemērcējiet, nemazgājiet un nesterilizējiet šo izstrādājumu.

Lietošana mājās

- Šis izstrādājums paredzēts izmantošanai mājas apstākļos maksimāli 60 dienas ar nosacījumu, ka tiek ievērotas myAIRVO/myAIRVO 2 tīrīšanas un apkopes instrukcijas.

1.–7. solis

Salieciet un pievienojiet ūdens tvertni.

8. solis

Pārliecinieties, ka ūdens līmenis ceļas, taču nepārsniedz maksimālo ūdens līmeni.

Nepareizs ūdens līmenis
Nomainiet MR290 kameru

Nepareizs ūdens līmenis
MR290 kamerā

9. solis

Elpošanas cauruli pievienojiet pie AIRVO.

10. solis

Pārliecinieties, ka zilais savienotājs ir pilnībā nofiksēts savā vietā.

11. solis

Kad sistēma ir uzsilusi, pievienojiet elpošanas cauruli pie pacienta saskarnes. Novietojiet elpošanas cauruli zem pacienta saskarnes tā, lai kondensāts aizplūst prom no pacienta.

12. solis

Piestipriniet elpošanas caurules turētāju pie pacienta apģērba vai gultasveļas. Piezīme: piestiprināšana pie pacienta apģērba var nebūt piemērota visām pacientu grupām.

BRĪDINĀJUMI

- Lietošanai tikai vienam pacientam. Atkārtota izmantošana var izraisīt infekciju izplatīšanos. Centieni atkārtoti apstrādāt iekārtu iznīcinās materiālus un sabojās iekārtu.
- Ja elpošanas cauruli lieto ilgāk par norādīto laiku, var rasties nopietns kaitējums, tostarp infekcija.
- Nelietojiet automātiskās uzpildes kameru MR290, ja tā ir nokritusi vai darbojusies bez ūdens, jo tas var izraisīt tvertnes pārpildīšanos.
- Neizmantojiet MR290 kameru, ja ūdens līmenis paceļas virs maksimālā ūdens līmeņa atzīmes, jo tas var izraisīt ūdens iekļūšanu pacienta elpceļos.
- Nekad nelietojiet iekārtu, ja elpošanas caurule ir caura, ieplīsusi vai samezglojusies.
- Nenobloķējiet gaisa plūsmu caur ierīci un elpošanas cauruli.

Lai izvairītos no apdegumiem

- Nepieļaujiet, ka elpošanas caurule ilgstoši ir tiešā saskarē ar ādu.
- Nelietot atklātas liesmas tuvumā, lai izvairītos no ugunsgrēka.
- Nepalieliniet nevienas elpošanas caurules daļas siltumu, piemēram, nosedzot to ar segu, karsējot inkubatorā vai ar piekaramo sildītāju virs jaundzimušo gultiņas, jo tas var izraisīt smagas traumas.

Piesardzības pasākumi

- Nepieļaujiet saskarsmi ar ķīmikālijām, tīrīšanas līdzekļiem vai roku dezinficēšanas līdzekļiem.
- Inhalācijai lietojiet tikai USP sterilu/destilētu ūdeni vai ūdeni ar ekvivalentu tīrības pakāpi.

Lai nepieļautu kondensāta rašanos

- Lietojiet telpā, kuras temperatūra ir augstāka par 18 °C (64 °F).
- Novērsiet/samaziniet jebkādu iedarbību, kas var atdzesēt uzsildīto elpošanas cauruli, piemēram, ventilatora, gaisa kondicionētāja vai atvērta loga iedarbību.

Lai novērstu pārmērīgu kondensāciju

- Novietojiet AIRVO zemāk par līmeni, kurā atrodas pacienta galva.
- Noteciniet kondensātu atpakaļ ūdens kamerā.
  - Ja ir iestatīta lielāka mērķa plūsma, var būt nepieciešams vispirms samazināt mērķa plūsmas iestatījumus līdz 30 L/min, lai nodrošinātu, ka kondensāts noplūst droši un efektīvi.
  - Atvienojiet pacienta saskarni no apsildāmās elpošanas caurules.
  - Paceliet apsildāmās elpošanas caurules pacienta galu, ļaujot kondensātam ieplūst ūdens kamerā.

lt

„AIRVO™“ vamzdelio ir rezervuaro rinkinys

900PT561

Naudojimo indikacijos

Šildomas kvėpavimo vamzdelis sudrėkintam kvėpuojamajam dujų mišiniui tiekti.

Skirtas naudoti su „AIRVO™“ ir „AIRVO™ 2“ serijų drėkintuvais ligoninėse ir ilgalaikės priežiūros įstaigose.

Skirtas naudoti esant nuo 2 iki 60 L/min. srauto intensyvumui atsižvelgiant į paciento kontūrą su kaniulėmis.

Suderinti paciento adapteriai: nosies kaniulė, tiesioginė tracheostomijos jungtis, kaukės adapteris.

Sistemos specifikacijos

Kontūro ilgis: 1,8 m (6 pėdos) + kontūras su kaniulėmis

Rinkinys

- AIRVO / AIRVO 2 / myAIRVO / myAIRVO 2 drėkintuvas („AIRVO“) ant lygaus paviršiaus.
- OPT316 / OPT318 / OPT942 / OPT942E / OPT944 /OPT944E / OPT946/ OPT946E / OPT970 / OPT970E / OPT980 / OPT980E / OPT1042 / OPT1044 / OPT1046 paciento adapteris (OPT104x gali būti tiekiamas ne visose šalyse).
- Atlikdami inhaliaciją naudokite tik USP (Jungtinių Amerikos Valstijų farmakopėjos) reikalavimus atitinkantį sterilų / distiliuotą vandenį arba kitą ekvivalentą.
- Šis gaminys neskirtas naudoti su jokiais vaistais

Įspėjima: Naudojant nepatvirtintus priedus gaminys gali veikti netinkamai arba jį gali būti nesaugu naudoti.

Naudojant ligoninėje

- Šį gaminį galima naudoti daugiausia 14 dienų.
- Nebandykite šio gaminio mirkyti, plauti arba sterilizuoti.

Naudojant namuose

- Šį gaminį namuose galima naudoti daugiausia 60 dienų, jei laikomasi „myAIRVO“ / „myAIRVO 2“ valymo ir priežiūros instrukcijų.

1–7 veiksmai

Surinkite ir prijunkite vandens rezervuarą.

8 veiksmas

Įsitikinkite, kad vandens lygis kyla, tačiau neviršija didžiausio leistino vandens lygio.

Netinkamas vandens lygis
Pakeiskite MR290 rezervuarą

Tinkamas vandens lygis
MR290 rezervuare

9 veiksmas

Prijunkite kvėpavimo vamzdelį prie „AIRVO“.

10 veiksmas

Įsitikinkite, kad mėlyna jungtis yra iki galo įstatyta.

11 veiksmas

Sistemai sušilus, prijunkite kvėpavimo vamzdelį prie paciento kontūro su kaniulėmis. Kvėpavimo vamzdelį laikykite žemiau nei paciento kontūras su kaniulėmis, kad kondensatas tekėtų nuo paciento.

12 veiksmas

Prisekite kvėpavimo vamzdelio laikiklį prie paciento rūbų arba patalynės. Pastaba: pasirinkimas prisegti prie paciento rūbų gali būti netinkamas visoms pacientų grupėms.

ĮSPĖJIMAI

- Skirtas naudoti tik vienam pacientui. Naudojant pakartotinai gali būti pernešti infekcinių ligų sukėlėjai. Bandant pakartotinai apdoroti pablogės medžiagų kokybė ir atsiras gaminio defektų.
- Naudojant kvėpavimo vamzdelį ilgiau nei nurodyta, galimi sunkūs sveikatos sutrikdymai, įskaitant infekciją.
- Nenaudokite automatiškai prisipildančio rezervuaro MR290, jei jis buvo numestas arba buvo paliktas išdžiūti, nes dėl to rezervuaras gali persipildyti.
- Nenaudokite MR290 rezervuaro, jei vandens lygis pakyla aukščiau didžiausio leistino vandens lygio linijos, nes į paciento kvėpavimo takus gali patekti vandens.
- Niekada nenaudokite įrenginio, jei sugadintas kvėpavimo vamzdelis – yra kiaurymių, įtrūkimų ar sulenkimų.
- Neužblokuokite oro srauto įrenginyje ir kvėpavimo vamzdelyje.

Norėdami išvengti nudegimų

- Neleiskite, kad kvėpavimo vamzdelis ilgai liestų odą.
- Nenaudokite šalia atviros liepsnos, kad nekiltų gaisras.
- Nešildykite jokios kvėpavimo vamzdelio dalies, pvz., uždengdami antklode, šildydami inkubatoriuje arba pakabinamuoju naujagimių šildytuvu, nes tai gali sukelti sunkių sveikatos sutrikdymų.

Dėmesio

- Venkite sąlyčio su cheminėmis medžiagomis, valikliais ar rankų dezinfekavimo priemonėmis.
- Atlikdami inhaliaciją naudokite tik USP (Jungtinių Amerikos Valstijų farmakopėjos) reikalavimus atitinkantį sterilų / distiliuotą vandenį arba kitą ekvivalentą.

Norėdami išvengti kondensacijos

- Naudokite šiltesnėje nei 18 °C (64 °F) temperatūros patalpoje.
- Pašalinkite ar kiek įmanoma sumažinkite bet kokių objektų, galinčių atšaldyti šildomą kvėpavimo vamzdelį, poveikį, pvz., ventiliatoriaus, oro kondicionieriaus, atviro lango.

Perteklinės kondensacijos tvarkymas

- Padėkite „AIRVO“ žemiau paciento galvos.
- Išleiskite kondensatą į vandens rezervuarą.
  - Naudojant didesnes numatyto srauto nuostatas gali reikėti pirma sumažinti numatyto srauto nuostatą iki 30 L/min., siekiant užtikrinti, kad kondensatas saugiai ir veiksmingai išleidžiamas.
  - Atjunkite paciento kontūra su kaniulėmis nuo šildomo kvėpavimo vamzdelio.
  - Pakelkite šildomo kvėpavimo vamzdelio galą paciento pusėje, kad kondensatas subėgtų į vandens rezervuarą.

Zestaw rurki i pojemnika AIRVO™ (pl)

900PT561

Wskazania do użycia:
Rurka do oddychania ogrzewanym powietrzem do dostarczania nawilżonych gazów oddechowych.

Do użytku z nawilżaczami serii AIRVO™ i AIRVO™ 2 w szpitalach i ośrodkach opieki długoterminowej.

Do użycia przy przepływach od 2 do 60 L/min, w zależności od części kontaktującej się z pacjentem.

Kompatybilne przyłącza pacjenta: kaniula donosowa, bezpośrednie połączenie z rurką tracheostomijną, adapter maski.

Dane techniczne systemu:

Długość obwodu: 1,8 m (6 stóp) + część kontaktująca się z pacjentem

Konfiguracja:
- Nawilżacze AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO") na płaskiej powierzchni.
- Interfejs pacjenta OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x może nie być dostępny we wszystkich krajach).
- Do inhalacji należy stosować wyłącznie sterylną/destylowaną wodę USP lub jej odpowiednik.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku z żadnymi lekami.

Ostrzeżen: Stosowanie niezatwierdzonych akcesoriów może negatywnie wpływać na działanie urządzenia lub bezpieczeństwo stosowania.

Zastosowanie szpitalne:
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez okres nie dłuższy niż 14 dni.
- Produktu nie wolno namaczać, myć ani sterylizować.

Zastosowanie domowe:
- Ten produkt jest przeznaczony do stosowania w domu przez okres nie dłuższy niż 60 dni, pod warunkiem przestrzegania instrukcji czyszczenia i konserwacji urządzenia myAIRVO/myAIRVO 2.

Kroki 1 - 7
Zmontować oraz podłączyć pojemnik na wodę.

Krok 8
Upewnić się, że poziom wody rośnie, ale nie przekracza maksymalnego poziomu.

Nieprawidłowy poziom wody, wymienić pojemnik MR290

Prawidłowy poziom wody w pojemniku MR290

Krok 9
Podłączyć rurkę do oddychania do AIRVO.

Krok 10
Upewnić się, że niebieskie złącze jest w pełni osadzone na swoim miejscu.

Krok 11
Po nagrzaniu systemu podłączyć rurkę do oddychania do części kontaktującej się z pacjentem. Umieścić rurkę do oddychania poniżej części kontaktującej się z pacjentem tak, aby skropliny odpływały w kierunku od pacjenta.

Krok 12
Przypiąć klips rurki do oddychania do ubrania pacjenta lub do pościeli. Uwaga: przypięcie klipsa do ubrania może nie być odpowiednim rozwiązaniem dla wszystkich grup pacjentów.

OSTRZEŻENIA
- Przeznaczone do użytku wyłącznie u jednego pacjenta. Ponowne użycie może doprowadzić do przeniesienia czynników zakaźnych. Próby przetworzenia mogą skutkować degradacją materiałów i uszkodzeniem produktu.
- Stosowanie rurki do oddychania przez okres dłuższy niż zalecany może prowadzić do poważnego urazu pacjenta, w tym do infekcji.
- Nie używać automatycznie napełnianego pojemnika MR290, jeżeli został upuszczony lub dopuszczono do jego wyschnięcia, gdyż może to prowadzić do jego przepełnienia.
- Nie używać pojemnika MR290, jeżeli poziom wody wzrasta powyżej linii maksymalnego poziomu wody, gdyż może to prowadzić do dostania się wody do dróg oddechowych pacjenta.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli rurka do oddychania została uszkodzona i występują dziury, zarysowania lub zagięcia.
- Nie hamować przepływu powietrza przez urządzenie i rurkę do oddychania.

W celu uniknięcia poparzeń:
- Nie pozostawiać rurki do oddychania w bezpośrednim kontakcie ze skórą przez dłuższy okres.
- W celu uniknięcia pożarów nie stosować w pobliżu otwartego ognia.
- Dodatkowe zwiększanie temperatury rurki do oddychania, np. zakrywanie jej kocem, ogrzewanie w inkubatorze lub pod ogrzewaczem dla noworodków, może prowadzić do poważnego urazu pacjenta.

Przestrogi
- Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub środkami do dezynfekcji rąk.
- Do inhalacji należy stosować wyłącznie sterylną/destylowaną wodę USP lub jej odpowiednik.

W celu uniknięcia powstania skroplin:
- Używać w pomieszczeniach o temperaturze wyższej niż 18 °C (64 °F).
- Usunąć/zminimalizować wpływ czynników mogących ochładzać rurkę do oddychania ogrzewanym powietrzem, np. wiatraków, klimatyzacji, otwartych okien.

Postępowanie w przypadku nadmiernej kondensacji:
- Umieścić AIRVO poniżej poziomu głowy pacjenta.
- Wylać skropliny z powrotem do pojemnika na wodę.
  - W przypadku wyższych ustawień przepływu docelowego konieczne może być początkowe zmniejszenie ustawień przepływu docelowego do 30 L/min, aby zapewnić bezpieczny i skuteczny odpływ skroplin.
  - Odłączyć część kontaktującą się z pacjentem od rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem.
  - Podnieść koniec rurki do oddychania ogrzewanym powietrzem od strony pacjenta, pozwalając tym samym na odpływ skroplin do pojemnika na wodę.

Trusă cu tub și cameră AIRVO™ (ro)

900PT561

Indicații de utilizare:
Tub respirator încălzit pentru administrarea de gaze respiratorii încălzite.

Destinat utilizării cu umidificatoarele AIRVO™ și AIRVO™ Seria 2, în spitale și în unitățile de îngrijire pe termen lung.

Destinat utilizării la debite între 2 și 60 L/min, în funcție de interfața pacientului.

Interfețe pacient compatibile: canulă nazală, conexiune directă pentru pacienții cu traheotomie, adaptor pentru mască.

Specificații ale sistemului:

Lungimea circuitului: 1,8 m (6 picioare) + interfață

Instalare:
- Umidificator AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO") pe o suprafață plană.
- Interfață pacient OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (Este posibil ca OPT104x să nu fie disponibilă în toate țările).
- Folosiți pentru inhalare doar apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă.
- Acest produs nu este destinat utilizării în asociere cu nicio medicație

Avertisment: Utilizarea unui accesoriu neaprobat poate afecta negativ funcționarea și poate compromite siguranța.

Uz spitalicesc:
- Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 14 zile.
- Nu imersați în apă, nu spălați și nu sterilizați.

Utilizare la domiciliu:
- Acest produs a fost conceput pentru a fi folosit timp de maximum 60 zile în cazul utilizării la domiciliu, cu condiția să se respecte instrucțiunile de curățare și întreținere myAIRVO/myAIRVO 2.

Pașii 1 - 7
Asamblați și conectați camera de apă.

Pasul 8
Asigurați-vă că nivelul apei crește, dar fără a depăși nivelul maxim al apei.

Nivel incorect al apei
Înlocuiți camera MR290

Corectați nivelul apei în camera MR290

Pasul 9
Conectați tubul respirator la AIRVO.

Pasul 10
Asigurați-vă că conectorul albastru este complet plasat în poziție.

Pasul 11
După ce sistemul s-a încălzit, conectați tubul respirator la interfața pacient. Poziționați tubul respirator sub interfața pacient, astfel încât condensul să curgă departe de pacient.

Pasul 12
Conectați clema tubului respirator la îmbrăcămintea pacientului sau la așternutul de pat. Notă: conectarea la îmbrăcămintea pacientului poate fi inadecvată la unele grupe de pacienți.

AVERTISMENTE
- Destinat întrebuințării pentru un singur pacient. Refolosirea poate cauza transmiterea unor infecții. Încercarea de reprocesare va duce la degradarea materialelor și va defecta produsul.
- Folosirea tubului respirator pentru o perioadă mai lungă decât cea specificată poate avea urmări grave, inclusiv infecție.
- Nu utilizați camera cu umplere automată MR290 în cazul în care a fost scăpată sau dacă a funcționat fără apă, deoarece aceasta poate determina umplerea excesivă.
- Nu utilizați camera MR290 dacă nivelul apei este deasupra liniei de nivel maxim al apei, deoarece aceasta poate determina pătrunderea apei în căile respiratorii ale pacientului.
- Nu folosiți niciodată unitatea în cazul în care tubul respirator a fost deteriorat prin găurire, rupere sau îndoire.
- Nu blocați debitul de aer prin unitate și tubul respirator.

Pentru a evita arsurile:
- Evitați contactul direct îndelungat dintre tubul respirator și piele.
- Pentru a evita incendiile, nu utilizați în prezența unei flăcări deschise.
- Nu încălziți suplimentar nicio componentă a tubului respirator, de exemplu prin acoperire cu o pătură sau încălzire într-un incubator sau pe o masă radiantă pentru un nou-născut, deoarece acest lucru poate avea urmări grave.

Precauții
- Evitați contactul cu substanțe chimice, agenți de curățare sau dezinfectanți pentru mâini.
- Folosiți pentru inhalare doar apă sterilă/distilată conform USP sau o apă echivalentă.

Pentru a preveni condensul:
- Folosiți într-o încăpere cu temperatură ambiantă peste 18 °C (64 °F).
- Eliminați/reduceți la minim impactul oricărui element care poate răci tubul respirator încălzit, de ex. ventilator, aer condiționat, fereastră deschisă.

Pentru a controla condensul excesiv:
- Amplasați dispozitivul AIRVO sub nivelul capului pacientului.
- Scurgeți condensul înapoi în camera de apă.
  - La setări mai mari ale debitului țintă, poate fi necesar să reduceți întâi setarea debitului țintă la 30 L/min, pentru a asigura o scurgere sigură și eficientă a condensului.
  - Deconectați interfața pacient de la tubul respirator încălzit.
  - Ridicați capătul dinspre pacient al tubului respirator încălzit, lăsând condensul să curgă în camera de apă.

AIRVO™ Hortum ve Hazne Seti (tr)

900PT561

Kullanım Endikasyonları:
Nemlendirilmiş solunum gazlarının verilmesi için ısıtmalı solunum hortumu.

Hastanelerde ve uzun süreli bakım tesislerinde AIRVO™ ve AIRVO™ 2 Serisi nemlendiricilerle kullanım için.

Hasta arayüzüne bağlı olarak 2 ila 60 l/dk. akış değerleri arasında kullanım için.

Uyumlu hasta arabirimleri: Nazal kanül, trakeostomi direkt bağlantısı, maske adaptörü.

Sistem Özellikleri:

Devre Uzunluğu: 1,8 m (6 ft) + arayüz

Kurulum:
- Düz bir zemin üzerinde AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 nemlendirici ("AIRVO").
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 hasta arabirimi (OPT104x tüm ülkelerde mevcut olmayabilir).
- İnhalasyon veya eşdeğer işlemler için sadece USP steril/distile su kullanın.
- Bu ürün herhangi bir ilaçla kullanılmak için amaçlanmamıştır

Uyarı: Onaylanmamış bir aksesuarın kullanılması performansı düşürebilir veya güvenliği riske atabilir.

Hastane Kullanımı:
- Bu ürün maksimum 14 gün kullanılmaya yöneliktir.
- Bu ürünü ıslatmayın, yıkamayın veya sterilize etmeyin.

Evde Kullanım:
- Bu ürün, myAIRVO/myAIRVO 2 temizlik ve bakım talimatlarına uyulması koşuluyla, ev ortamında maksimum 60 gün kullanılmaya yöneliktir.

Adım 1-7
Su haznesini birleştirin ve takın.

Adım 8
Su seviyesinin yükseldiğinden ancak maksimum su seviyesinin üstüne çıkmadığından emin olun.

Yanlış su seviyesi,
MR290 haznesini değiştirin

MR290 haznesinde doğru su seviyesi

Adım 9
Solunum hortumunu AIRVO'ya bağlayın.

Adım 10
Mavi konektörün yerine tam oturduğundan emin olun.

Adım 11
Sistem ısındığında, solunum hortumunu hasta arayüzüne bağlayın. Solunum hortumunu, yoğuşma sıvısı hastadan uzağa akacak şekilde hasta arayüzünün altına konumlandırın.

Adım 12
Solunum hortumu klipsini hastanın giysilerine veya yatak örtülerine tutturun. Not: Hasta giysisine tutturmak, tüm hasta grupları için uygun olmayabilir.

UYARILAR
- Yalnızca tek hastada kullanım için üretilmiştir. Tekrar kullanım, enfeksiyöz maddelerin bulaşmasına neden olabilir. Yeniden işlemek, materyallerin bozunmasına neden olarak ürünü işlevsiz hale getirebilir.
- Solunum hortumunu belirtilen süreden daha uzun kullanmak enfeksiyon dahil ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir.
- Haznenin fazla dolmasına neden olabileceğinden, düşürülmüşse veya kuru çalıştırılmışsa MR290 otomatik dolum haznesini kullanmayın.
- Hastanın nefes borusuna su girmesine neden olabileceğinden; su seviyesi maksimum su seviyesi çizgisini aşıyorsa MR290 hazneyi kullanmayın.
- Solunum hortumu delinerek, yıpranarak ya da kıvrılarak hasar almışsa üniteyi kesinlikle çalıştırmayın.
- Ünite ile solunum hortumu arasındaki hava akışını bloke etmeyin.

Yanıkları önlemek için:
- Solunum hortumunun uzun süre ciltle doğrudan temas etmesine izin vermeyin.
- Yangınları önlemek için, açık bir alevin yakınında kullanmayın.
- Ciddi yaralanmalara neden olabileceği için, solunum hortumunun herhangi bir parçasını ortam seviyelerinin üzerinde ısıtmayın; örneğin battaniyeyle kapatmayın veya yenidoğan için kuvözde ya da baş üstü ısıtıcısında ısıtmayın.

Dikkat Edilecek Hususlar
- Kimyasallarla, temizlik ajanlarıyla veya el temizleyicileri ile temastan sakının.
- İnhalasyon veya eşdeğer işlemler için sadece USP steril/distile su kullanın.

Yoğuşmayı önlemek için:
- 18 °C'den (64 °F) sıcak bir odada kullanın.
- Isıtmalı solunum hortumunu soğutabilecek herhangi bir şeyin (örn. vantilatör, klima, açık pencere) etkisini ortadan kaldırın ya da en aza indirin.

Aşırı yoğuşmayı kontrol etmek için:
- AIRVO'yu hastanın baş seviyesinden yukarı yerleştirin.
- Yoğuşma suyunu su haznesine geri boşaltın.
  - Daha yüksek hedef akış ayarlarında, yoğuşma suyunun güvenli ve etkin bir şekilde boşaldığından emin olmak için öncelikle hedef akış ayarını 30 L/dk'a düşürmek gerekebilir.
  - Hasta arayüzünü ısıtılmış solunum hortumundan ayırın.
  - Yoğuşma suyunu, hasta hortumunun bir ucunu kaldırıp su haznesine gitmesini sağlayarak boşaltın.

Комплект из трубки и камеры AIRVO™ 900PT561

ru

Указания по применению
Обогреваемая дыхательная трубка для доставки увлажненных дыхательных газов.

Для использования с увлажнителями серии AIRVO™ и AIRVO™ 2 в больницах и лечебных учреждениях для хронических больных.

Для использования со скоростью потока от 2 до 60 л/мин в зависимости от интерфейса пациента.

Совместимые интерфейсы пациента: назальная канюля, прямое трахеостомическое соединение, адаптер для маски.

Технические характеристики системы

Длина контура: 1,8 м (6 футов) + интерфейс

Настройка
- Увлажнитель AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 («AIRVO») на плоской поверхности.
- Интерфейс пациента OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (изделия OPT104x могут поставляться не во все страны).
- Используйте только стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.
- Изделие не предназначено для использования с какими-либо лекарственными препаратами

Предупреждени: Применение дополнительных принадлежностей, не одобренных производителем данной системы, может отрицательно повлиять на ее работу и безопасность использования.

Использование в условиях больницы
- Данное изделие не следует использовать более 14 дней.
- Запрещено погружать изделие в воду, мыть или стерилизовать его.

Использование в домашних условиях
- Данное изделие предназначено для использования в домашних условиях в течение срока, не превышающего 60 дней, при условии соблюдения инструкций по уходу и обслуживанию для myAIRVO/myAIRVO 2.

Этапы 1–7
Установите и подсоедините камеру для воды.

Этап 8
Убедитесь, что уровень воды повышается, но не превышает максимальный уровень.

Неправильный уровень воды
Замените камеру MR290

Правильный уровень воды в камеру MR290

Этап 9
Подсоедините дыхательную трубку к AIRVO.

Этап 10
Проследите за тем, чтобы синий коннектор был полностью зафиксирован на месте.

Этап 11
Как только система нагреется, подсоедините дыхательную трубку к интерфейсу пациента. Расположите дыхательную трубку под интерфейсом пациента так, чтобы конденсат стекал по направлению от пациента.

Этап 12
Прикрепите клипсу дыхательной трубки к одежде пациента или одеялу. Примечание. Прикрепление к одежде пациента может не подходить для всех групп пациентов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
- Используется только для одного пациента. Повторное использование может привести к передаче возбудителей инфекционных заболеваний. Попытка повторной обработки приведет к разрушению материалов и вызовет появление дефектов в изделии.
- Превышение максимально рекомендованного времени использования дыхательной трубки может привести к серьезным последствиям, в том числе к инфицированию пациента.
- Не используйте камеру с автозаполнением MR290, если в прошлом она падала или работала «всухую», поскольку это может привести к переполнению емкости.
- Не используйте камеру MR290, если уровень воды поднимается выше линии максимального уровня воды. Это может привести к попаданию воды в дыхательные пути пациента.
- Запрещается пользоваться устройством, если дыхательная трубка повреждена и в ней есть отверстия, разрывы или изломы.
- Не блокируйте поток воздуха, проходящий через устройство и дыхательную трубку.

Для предотвращения ожогов:
- Не допускайте непосредственного контакта дыхательной трубки с кожей в течение длительного времени.
- Запрещается использовать в присутствии открытого пламени, чтобы избежать воспламенения.
- Запрещается нагревать какую-либо часть дыхательной трубки (например, накрывать ее одеялом, нагревать в кувезе или под лампой для новорожденных), поскольку это может привести к серьезным последствиям для здоровья пациента.

Предостережения
- Избегайте контакта с химическими веществами, чистящими средствами или антисептиками для рук.
- Используйте только стерильную/дистиллированную воду для ингаляций или ее эквивалент, соответствующий критериям Фармакопеи США.

Для предотвращения конденсации:
- Используйте в помещениях с температурой более 18 °C (64 °F).
- Уберите/минимизируйте влияние чего-либо, что может охладить нагреваемую дыхательную трубку, например вентилятор, кондиционер, открытое окно.

Для контроля чрезмерной конденсации:
- Поместите AIRVO ниже уровня головы пациента.
- Сливайте конденсат обратно в емкость для воды.
  - При высоких заданных значениях потока может понадобиться сначала снизить заданные настройки потока до 30 л/мин, чтобы убедиться, что конденсат стекает безопасно и эффективно.
  - Отсоедините интерфейс пациента от нагреваемой дыхательной трубки.
  - Приподнимите ближайший к пациенту конец нагреваемой дыхательной трубки и подождите, пока конденсат стечет в емкость для воды.

Hadicová a komorová súprava AIRVO™ 900PT561

sk

Indikácie na použitie:
Vyhrievaná dýchacia hadica na prívod zvlhčených respiračných plynov.

Na použitie so zvlhčovačmi radu AIRVO™ a AIRVO™ 2 v nemocniciach a zariadeniach dlhodobej starostlivosti.

Na použitie pri prietoku v rozsahu 2 až 60 L/min, v závislosti od rozhrania pacienta.

Kompatibilné rozhrania na pripojenie pacienta: nosná kanyla, priama prípojka pre tracheostómiu, adaptér pre masku.

Špecifikácie systému:

Dĺžka okruhu: 1,8 m (6 stôp) + rozhranie

Nastavenie:
- Zvlhčovač AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 („AIRVO“) na rovnom povrchu.
- Rozhranie pacienta OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (rozhrania OPT104x nemusia byť dostupné vo všetkých krajinách).
- Na inhaláciu použite iba sterilnú/destilovanú vodu (USP) alebo ekvivalent.
- Tento výrobok nie je určený na použitie s akýmikoľvek liekmi.

Varovania: Použitie s neschváleným príslušenstvom môže zhoršiť výkon zariadenia alebo obmedziť bezpečnosť.

Nemocničné použitie:
- Tento produkt je určený na maximálne 14-dňové použitie v nemocnici.
- Nenamáčajte, neumývajte ani nesterilizujte.

Domáce použitie:
- Tento produkt je určený na maximálne 60-dňové použitie v domácom prostredí za predpokladu, že sú dodržané pokyny na čistenie a údržbu pre myAIRVO/myAIRVO 2.

Kroky 1 až 7
Zostavte a pripojte vodnú komoru.

Krok 8
Uistite sa, že vodná hladina stúpa, ale nie nad maximálnu hladinu vody.

Nesprávna hladina vody
Vymeňte komoru MR290

Správna hladina vody
v komore MR290

Krok 9
Pripojte dýchaciu hadicu k zariadeniu AIRVO.

Krok 10
Ubezpečte sa, že modrý konektor je úplne zacvaknutý na svojom mieste.

Krok 11
Po zahriatí systému pripojte dýchaciu hadicu k rozhraniu pacienta. Umiestnite dýchaciu hadicu pod rozhraním pacienta tak, aby kondenzát tiekol smerom preč od pacienta.

Krok 12
Pripojte svorku dýchacej hadice k odevu alebo posteľnej bielizni pacienta. Poznámka: Pripojenie k odevu pacienta nemusí byť vhodné pre všetky skupiny pacientov.

VAROVANIA
- Na použitie len u jedného pacienta. Opakované použitie môže mať za následok prenos infekčných látok. Pokus o prípravu na opakované použitie bude mať za následok degradáciu materiálu a chybný produkt.
- Používanie dýchacej hadice po dobu dlhšiu, ako je určený čas, môže viesť k závažnému poškodeniu vrátane vzniku infekcie.
- Komoru MR290 s automatizovaným plnením nepoužívajte, ak spadla alebo bola spustená bez vody, aby nedošlo k jej preplneniu.
- Komoru MR290 nepoužívajte, ak hladina vody stúpne nad maximálnu úroveň hladiny vody, aby sa voda nedostala do dýchacích ciest pacienta.
- Zariadenie nikdy nespúšťajte, ak je dýchacia hadica poškodená, sú na nej diery a trhliny alebo je skrútená.
- Neblokujte prietok vzduchu cez zariadenie a dýchaciu hadicu.

Aby ste zabránili popáleniu:
- Nedovoľte, aby dýchacia hadica zostala dlhodobo v priamom kontakte s pokožkou.
- Nepoužívajte pri otvorenom ohni, aby ste zabránili vzplanutiu.
- Nezvyšujte teplotu nad úroveň okolia v akejkoľvek časti dýchacej hadice, napríklad prekrytím pokrývkou alebo zahriatím v inkubátore, prípadne závesným ohrievačom pre novorodencov, aby nedošlo k závažnému poškodeniu zdravia.

Upozornenia
- Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky.
- Na inhaláciu použite iba sterilnú/destilovanú vodu (USP) alebo ekvivalent.

Aby ste zabránili kondenzácii:
- Súpravu používajte v miestnosti s teplotou nad 18 °C (64 °F).
- Odstráňte alebo minimalizujte vplyv všetkého, čo môže ochladiť ohrievanú dýchaciu hadicu, napr. ventilátor, klimatizácia, otvorené okno.

Aby ste vyriešili nadmernú kondenzáciu:
- Umiestnite AIRVO pod výškou, v ktorej je hlava pacienta.
- Vypustite kondenzát späť do vodnej komory.
  - Pri vyšších nastaveniach cieľového prietoku môže byť nutné najprv znížiť nastavenie cieľového prietoku dna 30 L/min, aby sa zabezpečil bezpečný a účinný odvod kondenzátu.
  - Odpojte rozhranie pacienta od vyhrievanej dýchacej hadice.
  - Zdvihnite koniec ohrievanej dýchacej hadice nachádzajúci sa pri pacientovi a nechajte kondenzát odtiecť do vodnej komory.

Komplet cevi in posodic AIRVO™ 900PT561

sl

Indikacije za uporabo:
Ogrevana dihalna cev za dovajanje navlaženih dihalnih plinov.

Za uporabo z vlažilniki serij AIRVO™ in AIRVO™ 2 v bolnišnicah in ustanovah za dolgotrajno oskrbo.

Za uporabo pri pretokih od 2 do 60 L/min glede na vmesnik bolnika.

Združljivi vmesniki za bolnike: nosna kanila, neposredni traheostomski priključek, adapter na maski.

Tehnični podatki o sistemu:

Dolžina cevi: 1,8 m (6 ft) + vmesnik

Namestitev:
- Vlažilnik AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 (»AIRVO«) na ravni površini.
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 bolnikov vmesnik (OPT104x morda ni na voljo v vseh državah).
- Uporabite le sterilno/destilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno.
- Proizvod ni predviden za uporabo s kakršnimi koli zdravili.

Opozorilo: Uporaba neodobrenih dodatkov lahko oslabi učinkovitost delovanja ali zmanjša varnost.

Uporaba v bolnišnicah:
- Ta izdelek je namenjen uporabi za največ 14 dni.
- Izdelka ne močite, perite ali sterilizirajte.

Uporaba na domu:
- Ta izdelek je namenjen domači uporabi za največ 60 dni, in sicer pod pogojem, da so upoštevana navodila glede čiščenja in vzdrževanja za myAIRVO/myAIRVO 2.

Koraki 1–7
Sestavite in priključite vlažilno posodico.

Korak 8
Prepričajte se, da se raven vode dviga, vendar ne presega najvišje ravni vode.

Nepravilna raven vode – zamenjajte posodico MR290

Pravilna raven vode
v posodici MR290

Korak 9
Priključite dihalno cev na sistem AIRVO.

Korak 10
Prepričajte se, da je modri priključek popolnoma nameščen na svojem mestu.

Korak 11
Priključite dihalno cev na vmesnik bolnika, ko se sistem ogreje. Dihalno cev postavite pod vmesnik bolnika, tako da kondenzat odteka proč od bolnika.

Korak 12
Sponko dihalne cevi pripnite na bolnikova oblačila ali posteljnino. Opomba: pripenjanje na bolnikova oblačila morda ni primerno za vse skupine bolnikov.

OPOZORILA
- Samo za uporabo pri enem bolniku. Pri ponovni uporabi lahko pride do prenosa kužnih snovi. Dezinfekcija za ponovno uporabo bo povzročila poslabšanje lastnosti materialov, izdelek pa bo okvarjen.
- Uporaba dihalne cevi, ki je daljša od določenega časa, lahko povzroči resno poškodbo, vključno z okužbo.
- Samodejne polnilne posodice MR290 ne uporabljajte, če je padla na tla ali je v njej zmanjkalo vode, saj bi lahko prišlo do čezmernega polnjenja posodice.
- Posodice MR290 ne uporabljajte, če se raven vode dvigne nad črto najvišje ravni vode, saj bi lahko voda vstopila v bolnikove dihalne poti.
- Nikoli ne upravljajte enote, če ima dihalna cev luknje, je raztrgana ali zvita.
- Ne blokirajte pretoka zraka skozi enoto in dihalno cev.

Za preprečitev opeklin:
- Dihalna cev ne sme ostati v neposrednem stiku s kožo dalj časa.
- Ne uporabljajte pri odprtem ognju, da preprečite požare.
- Ne dovajajte toplote kateremu koli delu dihalne cevi, npr. s pokrivanjem z odejo, ogrevanjem v inkubatorju ali nadglavnem grelniku za novorojenčke, saj to lahko povzroči resno poškodbo.

Svarila
- Izogibajte se stiku s kemikalijami, čistilnimi sredstvi ali razkužili za roke.
- Uporabite le sterilno/destilirano vodo za vdihavanje po USP ali enakovredno.

Za preprečitev kondenzacije:
- Uporabljajte v prostoru s temperaturo nad 18 °C (64 °F).
- Odstranite/zmanjšajte vpliv vsega, kar bi lahko ogrevano dihalno cev ohladilo, npr. ventilator, klimatska naprava, odprto okno.

Za nadzor čezmerne kondenzacije:
- AIRVO postavite pod višino bolnikove glave.
- Izčrpajte kondenzat nazaj v vlažilno posodico.
  - Pri nastavitvah večjega ciljnega pretoka boste morda morali najprej zmanjšati nastavitev ciljnega pretoka na 30 L/min, da zagotovite varno in učinkovito odtekanje kondenzata.
  - Z ogrevane dihalne cevi odklopite bolnikov vmesnik.
  - Dvignite bolnikov konec ogrevane dihalne cevi, da omogočite odtekanje kondenzata v vlažilno posodico.

AIRVO™熱線入り回路およびチャンバーキット 900PT561

ja

使用適応:
加湿呼吸ガス供給用熱線入り回路

病院および長期療養施設でAIRVO™およびAIRVO™ 2シリーズ加湿器と使用します。

患者用インターフェースに応じて、2〜60 L/分の流量設定で使用します。

互換性がある患者インターフェース：鼻カニューレ、気管切開用ダイレクトコネクタ、マスクアダプタ。

仕様:

回路全長:1.8 m (6 ft) + インターフェース

セッティング:
- AIRVO 2/ myAIRVO 2フロージェネレーター (“AIRVO”) を平らな場所に設置します。
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 患者インターフェース（OPT104xはすべての国で購入いただけない場合があります）。
- 米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品のみを使用してください。
- 本製品は薬剤と一緒に使用することを目的としていません。

警告: 認可されていない付属品を使用すると、性能の低下や安全面で支障をきたす場合があります。

病院での使用:
- 本品の使用期間は最長14 日間です。
- 液体に浸したり、洗浄あるいは滅菌しないでください。

ご家庭での使用:
- 本品は、myAIRVO 2の洗浄および保守指示が順守されているという条件下において、ご家庭で最長60日間まで使用可能です。

ステップ1 – 7
給水チャンバーを組み立て、接続します。

ステップ8
水位が上昇し、かつ給水線を越えていないことを確認します。

水位が不適切です。
MR290チャンバーを交換してください。

MR290チャンバーの水位は適切です。

ステップ9
AIRVOに熱線入り回路を接続します。

ステップ10
青色コネクタが所定の位置に完全に収まっていることを確認してください。

ステップ11
システムのウォームアップが終わったら、熱線入り回路を患者用インターフェースに接続します。結露が患者に流れ込まないようにするため、熱線入り回路を患者用インターフェースより下の位置に配置します。

ステップ12
熱線入り回路のクリップを患者の衣服または寝具に取り付けます。注意: 患者の衣服に取り付けることは、症例により適切ではない場合があります。

警告
- 本品は単一患者使用です。再使用は感染性物質の伝播を起こす恐れがあります。再使用禁止[素材の劣化や製品不良の恐れがあるため]。
- 熱線入り回路を指定時間を超えて使用すると、感染などを含む深刻な問題を起こす恐れがあります。
- 自動給水器チャンバーMR290を落としたり、水が入っていない状態で使用した場合は、オーバーフローに繋がる恐れがあるため使用しないで下さい。
- 水位が給水線を超えて上昇する場合は、患者の気道に水が入る恐れがあるため、MR290給水チャンバーを使用しないで下さい。
- 熱線入り回路に穴、亀裂、またはよじれなどの損傷がある場合、本体を絶対に使用しないでください。
- 本体および熱線入り回路を通る空気の流れを妨げないでください。

火傷を避けるには:
- 熱線入り回路を皮膚に長時間直接当てないでください。
- 火事を避けるため、裸火のあるところでは使用しないで下さい。
- 熱線入り回路またはインターフェースを毛布などで覆ったり、新生児用のラジアントウォーマーで温める等しないでください[深刻な傷害を引き起こす恐れがあるため]。

注意
- 化学物質、洗剤、手の除菌用ローションと接触しないようにしてください。
- 米国薬局方グレードの吸入用滅菌/蒸溜水または同等品のみを使用してください。

結露を防止するには:
- 室温18 °C (64 °F)以上の部屋で使用してください。
- 扇風機やエアコン、開け放された窓など、熱線入り回路の温度を下げる可能性のあるものによる影響は、全て取り除くか、最小限に抑えてください。

過剰結露の管理:
- 本体を患者の頭の高さより下の位置に配置してください。
- 結露が給水チャンバーに戻るように排水してください。
  - 高めの目標流量設定では、最初は流量設定を30 L/分に下げて設定し、結露が安全かつ効果的に排水されることを確認する必要があります。
  - 患者用インターフェースを熱線入り回路から外します。
  - 熱線入り回路の患者側の端を持ち上げて、結露が給水チャンバーに流れるようにします。

AIRVO™ 튜브 및 물통 키트 900PT561

ko

용도:
가습된 호흡 가스를 제공하기 위한 가온 호흡 튜브.

병원과 장기 요양 시설에서 AIRVO™ 및 AIRVO™ 2 시리즈의 가습기와 함께 사용할 것.

환자의 인터페이스에 따른 유량 범위 2 - 60 L/min에서 사용하기 위함.

호환 가능 환자 인터페이스: 비강 캐뉼라, 기관절개 직접 연결 장치, 마스크 어댑터.

시스템 사양:

회로 길이: 1.8 m(6 ft) + 인터페이스

설정:
- 평평한 표면 위 AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 가습기(“AIRVO”).
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 환자 인터페이스(OPT104x는 일부 국가에서 판매되지는 않을 수 있음).
- 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 전용 물을 사용하십시오.
- 본 제품은 약품과 함께 사용해서는 안 됨

경고: 승인되지 않은 부속품 사용 시 성능을 악화시키거나 안전성을 손상시킬 수 있습니다.

병원 사용:
- 이 제품은 최대 14일 동안 사용할 수 있습니다.
- 액체에 담그거나, 세척하거나 살균하지 마십시오.

가정 사용:
- 가정에서 사용하는 경우 myAIRVO/myAIRVO 2 세척 및 유지보수 지침을 준수했을 때 이 제품은 최대 60일 동안 사용할 수 있습니다.

1 - 7단계
물통을 조립하고 연결합니다.

8단계
수위를 높일 때 최대 수위를 넘지 않도록 하십시오.

수위가 잘못됨
MR290 물통을 교체하십시오

MR290 물통 수위 적절

9단계
호흡 튜브를 AIRVO에 연결합니다.

10단계
파란색 커넥터가 제자리에 완전히 위치하는지 확인하십시오.

11단계
시스템이 가열되면 호흡 튜브를 환자 인터페이스에 연결합니다. 호흡 튜브를 환자 인터페이스 아래에 배치하여 응축액이 환자에서 먼 쪽으로 흘러가도록 합니다.

12단계
호흡 튜브 클립을 환의나 침구에 연결합니다. 참고: 환의에 연결하는 것은 모든 환자군에 적합하지 않을 수도 있습니다.

경고
- 단일 환자 전용입니다. 재사용할 경우 감염성 물질이 전달될 수 있습니다. 재처리할 경우 물질이 악화되고 제품 결함이 생길 것입니다.
- 호흡 튜브를 지정 시간보다 더 오래 사용할 경우 감염을 비롯하여 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.
- 바닥에 떨어졌거나 건조한 상태가 되면 자동물공급 MR290 물통을 사용하면 안 됩니다. 물통에 물이 넘칠 수 있습니다.
- 수위가 최대 수위 선을 넘으면 MR290 물통을 사용하면 안 됩니다. 물이 환자의 기도로 들어갈 수 있습니다.
- 호흡 튜브에 구멍이나 찢어진 곳 또는 비틀어진 부분이 있을 경우 장치를 절대로 사용해서는 안 됩니다.
- 장치 및 호흡 튜브를 통해 공기 흐름이 막히지 않도록 해야 합니다.

화상을 예방하려면:
- 호흡 튜브가 장시간 피부와 직접 접촉되지 않도록 해야 합니다.
- 화재를 예방하려면 화염이 있는 곳에서 사용하면 안 됩니다.
- 호흡 튜브의 일부를 담요로 덮어 열을 가하거나 신생아용 인큐베이터 또는 오버헤드 히터에 열을 가하면 안 됩니다. 심각한 손상이 발생할 수 있습니다.

주의
- 화학물질, 세정제 또는 손소독제가 제품에 묻지 않게 하십시오.
- 흡입용 USP 멸균수/증류수 또는 이에 상당하는 전용 물을 사용하십시오.

응축을 예방하려면:
- 온도가 18 °C (64 °F) 이상인 실내에서 사용하십시오.
- 선풍기, 에어컨을 사용하거나 창문을 여는 등의 가온 호흡 튜브의 온도를 낮출 수 있는 모든 것을 제거하거나 그 영향을 최소화하십시오.

과도한 응축을 관리하려면:
- 환자 머리 높이보다 낮게 AIRVO를 배치합니다.
- 응축액을 물통으로 다시 배출시킵니다.
  - 목표 유량 설정이 높은 상태에서 응축액을 안전하고 효과적으로 배출되게 하려면 목표 유량 설정을 30 L/min으로 줄여야 할 수도 있습니다.
  - 환자 인터페이스를 가온 호흡 튜브에서 분리합니다.
  - 환자 쪽에 있는 가온 호흡 튜브 끝을 들어올려 응축액이 물통으로 흘러 들어갈 수 있게 합니다.

Bộ ống và ngăn chứa nước AIRVO™ 900PT561

vi

Hướng dẫn sử dụng:
Ống thở được làm ấm để cung cấp khí thở được làm ẩm.

Để sử dụng với các máy tạo độ ẩm seri AIRVO™ và AIRVO™ 2 trong bệnh viện và các cơ sở chăm sóc dài hạn.

Để sử dụng ở lưu lượng từ 2 đến 60 L/phút tùy thuộc vào khối giao tiếp bệnh nhân.

Các khối giao tiếp bệnh nhân tương thích: canun mũi, kết nối trực tiếp khí quản, bộ chuyển đổi mặt nạ.

Đặc điểm kỹ thuật của hệ thống:

Chiều dài đường ống thở: 1,8 m (6 ft) + khối giao tiếp

Cài đặt:
- Máy tạo độ ẩm AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO™/myAIRVO 2 (“AIRVO”) trên một bề mặt phẳng.
- Giao diện bệnh nhân OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x có thể không có ở tất cả các quốc gia).
- Chỉ sử dụng nước vô trùng/chưng cất USP để xông hoặc tương đương.
- Sản phẩm này không được dự định để sử dụng với bất kỳ loại thuốc nào.

Cảnh báo: Sử dụng phụ kiện không được phê duyệt có thể làm giảm hiệu suất hoặc ảnh hưởng đến độ an toàn.

Sử dụng trong bệnh viện:
- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong thời gian tối đa là 14 ngày.
- Không ngâm, rửa hoặc tiệt trùng.

Sử dụng tại nhà:
- Sản phẩm này được thiết kế để sử dụng trong tối đa 60 ngày trong trường hợp sử dụng tại nhà, với điều kiện tuân theo các hướng dẫn vệ sinh và bảo trì myAIRVO/myAIRVO 2.

Bước 1 - 7
Lắp ráp và kết nối ngăn chứa nước.

Bước 8
Đảm bảo mực nước tăng nhưng không vượt quá mực nước tối đa.

Mức nước không chính xác
Thay ngăn chứa nước MR290

Mức nước chính xác trong ngăn chứa nước MR290

Bước 9
Kết nối ống thở với AIRVO.

Bước 10
Đảm bảo đầu nối màu xanh được lắp đúng vị trí.

Bước 11
Kết nối ống thở với khối giao tiếp bệnh nhân khi hệ thống đã ấm lên. Đặt ống thở bên dưới khối giao tiếp bệnh nhân để nước ngưng tụ chảy ra khỏi bệnh nhân.

Bước 12
Gắn kẹp ống thở với quần áo bệnh nhân hoặc ga trải giường. Lưu ý: việc gắn với quần áo bệnh nhân có thể không phù hợp với tất cả các nhóm bệnh nhân.

CẢNH BÁO
- Chỉ sử dụng cho một bệnh nhân. Việc tái sử dụng có thể dẫn đến lây truyền các chất truyền nhiễm. Cố gắng tái xử lý sẽ dẫn đến sự xuống cấp của vật liệu và khiến sản phẩm bị hỏng.
- Sử dụng ống thở lâu hơn thời gian quy định có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng, bao gồm nhiễm trùng.
- Không sử dụng ngăn chứa nước tự làm đầy MR290 nếu nó bị rơi hoặc bị để cho khô vì như vậy có thể dẫn đến việc làm đầy nước quá mức.
- Không sử dụng ngăn chứa nước MR290 nếu mực nước lên cao hơn vạch mực nước tối đa vì như vậy có thể dẫn đến việc nước tràn vào đường thở của bệnh nhân.
- Không bao giờ vận hành thiết bị nếu ống thở làm ấm bị hỏng do có lỗ, bị rách hoặc bị xoắn.
- Không chặn luồng khí đi qua thiết bị và ống thở.

Để tránh bị bỏng:
- Không để ống thở tiếp xúc trực tiếp với da trong thời gian dài.
- Không sử dụng khi có ngọn lửa hở để tránh hỏa hoạn.
- Không tăng nhiệt cho bất kỳ phần nào của ống thở, ví dụ: đắp chăn, hoặc sưởi ấm trong lồng nuôi trẻ đẻ non hoặc lò sưởi trên cao cho trẻ sơ sinh, vì điều này có thể dẫn đến tổn thương nghiêm trọng.

Cẩn trọng
- Tránh tiếp xúc với hóa chất, chất tẩy rửa, hoặc chất khử trùng tay.
- Chỉ sử dụng nước vô trùng/chưng cất USP để xông hoặc tương đương.

Để ngăn nước ngưng tụ:
- Sử dụng trong phòng ấm hơn 18 °C (64 °F).
- Loại bỏ/giảm thiểu tác động của bất cứ thứ gì có thể làm mát ống thở được làm ấm, ví dụ: quạt, điều hòa, cửa sổ mở.

Để quản lý nước ngưng tụ quá mức:
- Đặt AIRVO dưới chiều cao đầu bệnh nhân.
- Xả nước ngưng tụ trở lại ngăn chứa nước.
  - Ở cài đặt lưu lượng mục tiêu cao hơn, trước tiên có thể cần phải giảm cài đặt lưu lượng mục tiêu xuống 30 L/phút, để đảm bảo rằng nước ngưng tụ thoát ra an toàn và hiệu quả.
  - Ngắt khối giao tiếp bệnh nhân khỏi ống thở đã được làm ấm.
  - Nâng phần đầu nối với bệnh nhân của khối ống thở được làm ấm lên để cho phép nước ngưng tụ chảy vào ngăn chứa nước.

ur

AIRVO™ نلی اور چیمبر کِٹ

900PT561

استعمال کے لیے اشارات:
نمی آور تنفسی گیسز کی فراہمی کے لیے گرم سانس لینے کی نلی۔

ہسپتالوں اور طویل مدتی نگہداشت کی سہولیات میں AIRVO™ اور AIRVO™ 2 سیریز کے نمی آور آلات کے ساتھ استعمال کے لیے۔

مریض کے انٹرفیس کے لحاظ سے 2 تا 60 L/min کے بہاؤ پر استعمال کے لیے۔

مریض کے موافق انٹرفیسز: ناک کا کینولا، سانس کی نلی میں سوراخ والا راست کنیکشن، ماسک اڈاپٹر۔

سسٹم کی تفصیلات:

سرکٹ کی لمبائی: + 1.8 m (6 ft) انٹرفیس

سیٹ اپ:
- AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO™/myAIRVO 2 نمی آور ("AIRVO") ایک ہموار سطح پر۔
- OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 مریض انٹرفیس (ہوسکتا ہے OPT104x سپلی ملکوں میں دستیاب نہ ہو)۔
- سانس لینے کے لیے USP جراثیم سے پاک/مقطر پانی یا اس کے مساوی استعمال کریں۔
- یہ پروڈکٹ کسی دوا کے ساتھ استعمال کے لیے نہیں ہے۔

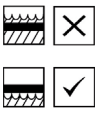
تنبیہ: غیر منظور شدہ لوازمات کے استعمال سے کارکردگی میں کمی ہو سکتی ہے یا تحفظ سے سمجھوتہ ہو سکتا ہے۔

ہسپتال میں استعمال:
- یہ پروڈکٹ زیادہ سے زیادہ 14 دنوں تک استعمال کرنے کے لیے ہے۔
- اسے پانی میں نہ ڈبوئیں، نہ دھوئیں یا جراثیم رہائی نہ کریں۔

گھریلو استعمال:
- گھریلو استعمال کے لیے یہ پروڈکٹ زیادہ سے زیادہ 60 دنوں تک استعمال کے لیے ہے، بشرطیکہ myAIRVO/myAIRVO 2 کی صفائی اور رکھ رکھاؤ سے متعلق ہدایات پر عمل کیا جائے۔

1 – 7 مراحل
پانی کے چیمبر کو جوڑیں اور منسلک کریں۔

مرحلہ 8
یقینی بنائیں کہ پانی کی سطح زیادہ ہو لیکن پانی کی زیادہ سے زیادہ سطح سے اوپر نہ جائے۔



مرحلہ 9
سانس کی نلی کو AIRVO سے جوڑیں۔

مرحلہ 10
یقینی بنائیں کہ نیلا کنیکٹر پوری طرح سے اپنی جگہ پر لگا ہوا ہے۔

مرحلہ 11
سسٹم کے گرم ہوجانے پر سانس کی نلی کو مریض کے انٹرفیس سے جوڑیں۔ سانس کی نلی کو مریض کے انٹرفیس سے نیچے رکھیں تاکہ تکثیفی مادہ مریض کی طرف نہ جائے۔

مرحلہ 12
سانس کی نلی کے کلپ کو مریض کے لباس یا بستر سے منسلک کردیں۔ نوٹ: مریض کے لباس سے منسلک کرنا مریضوں کے سبھی شاخوں کے لیے مناسب نہیں بھی ہو سکتا ہے۔

انتباہات
- صرف واحد مریض کے استعمال کے لیے۔ دوبارہ استعمال کے نتیجے میں آلودہ مادوں کی ترسیل ہو سکتی ہے۔ دوبارہ پروسیس کرنے کی کوشش کے نتیجے میں میٹریلز میں انحطاط اور پروڈکٹ ناقص ہو سکتا ہے۔
- سانس لینے کی نلی کو مقررہ وقت سے زیادہ مدت تک استعمال کرنے کے نتیجے میں سنگین ضرر بشمول انفیکشن ہوسکتا ہے۔
- اگر خود کار بھرنے والا MR290 چیمبر گر گیا ہو یا خشک ہو گیا ہو تو اسے استعمال نہ کریں کیونکہ اس کے نتیجے میں چیمبر حد سے زیادہ بھر سکتا ہے۔
- اگر پانی کی سطح، پانی کی زیادہ سے زیادہ سطح والی لکیر سے اوپر چلی جاتی ہے تو MR290 چیمبر کو استعمال نہ کریں کیونکہ اس سے پانی مریض کی سانس کے راستے میں جاسکتا ہے۔
- اگر گرم سانس لینے کی نلی کو سوراخ ہونے، پھٹنے یا بَل پڑنے کی وجہ سے نقصان پہنچا ہو، تو کبھی بھی یونٹ کو نہ چلائیں۔
- یونٹ سے سانس لینے کی نلی میں ہوا کے بہاؤ میں رکاوٹ نہ ڈالیں۔

جلنے سے بچنے کے لیے:
- سانس لینے کی نلی کو بہت زیادہ عرصے تک جلد کے راست رابطے میں نہ رہنے دیں۔
- آگ سے بچنے کے لیے ننگے شعلوں کی موجودگی میں اسے استعمال نہ کریں۔
- سانس لینے کی نلی کے کسی حصے میں اضافی حرارت نہ پہنچنے دیں، جیسے کمبل سے ڈھکنا، یا نومولود کے لیے کسی انکوبیٹر یا اوور ہیڈ ہیٹر میں اسے گرم کرنا، کیونکہ اس کے نتیجے میں سنگین ضرر پہنچ سکتا ہے۔

احتیاطی تدابیر
- کیمیائی اجزاء، صفائی کے ایجنٹس، یا ہاتھ صفا (سینیٹائزر) کے رابطے سے بچائیں۔
- سانس لینے کے لیے USP جراثیم سے پاک/مقطر پانی یا اس کے مساوی استعمال کریں۔

تکثیف روکنے کے لئے:
- 18 °C (64 °F) سے زیادہ گرم کمرے میں استعمال کریں۔
- کسی بھی ایسی چیز کو ہٹا دیں/اس کا اثر کم کریں جو گرم سانس کی نلی کو ٹھنڈا کر سکتا ہو، جیسے پنکھا، ایر کنڈیشننگ، کھلی کھڑکی۔

زیادہ تکثیف پر قابو پانے کے لیے:
- AIRVO کو مریض کے سر کی اونچائی سے نیچے رکھیں۔
- تکثیفی مادہ کو واپس پانی کے چیمبر میں بہا دیں۔
- اعلی ابدافی بہاؤ کی ترتیبات پر، یہ یقینی بنانے کے لیے کہ تکثیفی مادہ حفاظت کے ساتھ اور مؤثر طریقے پر بہ کر پانی کے چیمبر میں چلا جائے، پہلے ابدافی بہاؤ کو کم کرکے 30 L/min پر کرنا ضروری ہوسکتا ہے۔
- مریض کے انٹرفیس کو گرم سانس کی نلی سے منقطع کردیں۔
- گرم سانس کی نلی کے مریض والے سرے کو اٹھائیں، جس سے تکثیفی مادہ پانی کے چیمبر میں چلا جائے گا۔

Perangkat selang dan wadah AIRVO™

id

900PT561

Indikasi Penggunaan:
Selang pernapasan yang dipanaskan untuk menghantar gas pernapasan yang dilembabkan.

Untuk digunakan dengan humidifier Seri AIRVO™ dan AIRVO™ 2 di rumah sakit.

Untuk digunakan pada aliran mulai dari 2 - 60 L/mnt, tergantung pada alat penghubung pasien.

Alat penghubung pasien yang kompatibel: nasal cannula, koneksi langsung trakeostomi, adaptor masker.

Spesifikasi Sistem:

Panjang Sirkuit: 1,8 m (6 kaki) + alat penghubung

Pemasangan:
- Humidifier AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") pada permukaan rata.
- Alat penghubung pasien OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x mungkin tidak tersedia di semua negara).

Penggunaan aksesori yang tidak disetujui dapat mengganggu kinerja atau membahayakan keselamatan.

Penggunaan di Rumah Sakit:
- Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 14 hari.
- Jangan merendam, mencuci, atau mensterilkan produk.

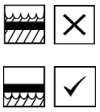
Penggunaan di Rumah:
- Produk ini dimaksudkan untuk penggunaan selama maksimal 60 hari di rumah selama mematuhi petunjuk pembersihan dan perawatan myAIRVO/myAIRVO 2.

Langkah 1 - 7

Pasang dan hubungkan wadah air.

Langkah 8

Pastikan tinggi air meningkat tapi jangan melampaui tinggi air maksimum.



Gunakan air steril/air suling USP atau yang setara untuk inhalasi.

Langkah 9
Hubungkan selang pernapasan ke AIRVO.

Langkah 10
Pastikan konektor biru sudah terpasang dengan benar pada tempatnya.

Langkah 11
Sambungkan selang pernapasan ke alat penghubung pasien setelah sistem dihangatkan. Posisikan selang pernapasan di bawah alat penghubung pasien agar kondensat mengalir menjauhi pasien.

Langkah 12
Sematkan klip selang pernapasan ke pakaian atau seprai pasien. Catatan: penyematan klip ke pakaian pasien mungkin tidak sesuai untuk semua kelompok pasien.

PERINGATAN
- Hanya untuk dipakai pada satu pasien. Pemakaian ulang dapat menyebabkan penyebaran zat menular. Percobaan pemrosesan ulang akan mengakibatkan degradasi bahan dan menimbulkan cacat pada produk.
- Menggunakan selang pernapasan lebih lama dari waktu yang ditetapkan dapat mengakibatkan cedera serius, termasuk infeksi.
- Jangan gunakan wadah isi otomatis MR290 bila pernah terjatuh atau dibiarkan mengering karena dapat menyebabkan wadah terlalu penuh.
- Jangan gunakan wadah MR290 jika tingkat airnya melebihi garis tingkat air maksimum karena dapat menyebabkan air memasuki saluran pernapasan pasien.
- Jangan operasikan unit jika selang pernapasan telah rusak dan berlubang, robek, atau tertekuk.
- Jangan menghalangi aliran udara melalui unit dan selang pernapasan.

Untuk menghindari luka bakar:
- Jangan biarkan selang pernapasan terus bersentuhan langsung dengan kulit dalam waktu lama.
- Jangan gunakan jika terdapat nyala api terbuka untuk mencegah kebakaran.
- Jangan tambahkan panas ke bagian mana pun dari selang pernapasan, misalnya menutup dengan selimut, atau memanaskan dalam inkubator atau pemanas di atas kepala untuk neonatus, karena dapat mengakibatkan luka serius.

Perhatian
- Hindari kontak dengan bahan kimia, bahan pembersih, atau cairan pembersih tangan.
- Gunakan air steril/air suling USP atau yang setara untuk inhalasi.

Untuk mencegah kondensasi:
- Gunakan dalam ruangan dengan suhu di atas 18 °C (64 °F).
- Singkirkan/perkecil dampak segala sesuatu yang dapat mendinginkan selang pernapasan yang dipanaskan, misalnya kipas angin, AC, jendela terbuka.

Untuk mengatasi kondensasi berlebih:
- Tempatkan AIRVO lebih rendah dari kepala pasien.
- Alirkan kembali kondensasi ke dalam wadah air.
  - Pada pengaturan laju aliran target yang lebih tinggi, pengaturan laju aliran target dapat terlebih dahulu diturunkan menjadi 30 L/mnt, untuk memastikan kondensat mengalir dengan aman dan efektif.
  - Lepas alat penghubung pasien dari selang pernapasan dipanaskan.
  - Angkat selang pernapasan yang dipanaskan pada ujung pasien, biarkan kondensat mengalir ke dalam wadah air.

ชุดอุปกรณ์ท่อและหม้อน้ำ AIRVO™

th

900PT561

ข้อบ่งชี้ในการใช้งาน:
ท่อหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดสำหรับก๊าซในระบบหายใจที่เพิ่มความชื้นแล้ว

สำหรับใช้งานกับเครื่องทำความชื้น AIRVO™ และ AIRVO™ 2 ในโรงพยาบาล

สำหรับใช้กับการไหลตั้งแต่ 2 ถึง 60 ลิตร/นาที ขึ้นอยู่กับส่วนที่สัมผัสกับผู้ป่วย

อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วยที่ใช้ร่วมได้: ท่อช่วยหายใจทางจมูก, อุปกรณ์เชื่อมต่อโดยตรงกับการเจาะคอ อุปกรณ์สำหรับต่อกับหน้ากากครอบหน้า

ข้อกำหนดรายละเอียดของระบบ:

ความยาวของสายต่อ: 1.8 ม. (6 ฟุต) + ส่วนสัมผัส

การติดตั้ง:
- เครื่องทำความชื้น AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO/myAIRVO 2 ("AIRVO") บนพื้นผิวเรียบ
- อุปกรณ์ที่สัมผัสกับผู้ป่วย OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (ในบางประเทศอาจไม่มี OPT104x จำหน่าย)

การใช้อุปกรณ์ที่ไม่ได้รับอนุญาตอาจทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานลดลงและก่อให้เกิดอันตรายได้

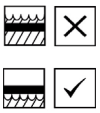
การใช้งานในโรงพยาบาล:
- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานที่สุด 14 วัน
- อย่าแช่น้ำ ล้าง หรือฆ่าเชื้อ

การใช้งานในบ้าน:
- ผลิตภัณฑ์นี้มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานนานที่สุด 60 วัน โดยปฏิบัติตามคำแนะนำในการทำความสะอาดและบำรุงรักษา myAIRVO/myAIRVO 2 ที่ให้ไว้

ขั้นตอนที่ 1 - 7

การประกอบและต่อเข้ากับหม้อน้ำ

ขั้นตอนที่ 8
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระดับน้ำเพิ่มขึ้นแต่ต้องไม่เกินระดับน้ำสูงสุด



ใช้น้ำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่น USP สำหรับการหายใจเข้า หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่า

ขั้นตอนที่ 9
ต่อท่อหายใจ AIRVO

ขั้นตอนที่ 10
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวต่อสีน้ำเงินอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง

ขั้นตอนที่ 11
ต่อท่อหายใจเข้ากับส่วนสัมผัสกับผู้ป่วยเมื่ออุ่นเครื่องระบบแล้ว วางท่อหายใจให้ต่ำกว่าส่วนสัมผัสกับผู้ป่วยเพื่อให้น้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลออกจากผู้ป่วย

ขั้นตอนที่ 12
หนีบอุปกรณ์หนีบท่อหายใจเข้ากับเสื้อผ้าหรือเตียงของผู้ป่วย หมายเหตุ: การหนีบกับเสื้อผ้าของผู้ป่วยอาจไม่สะดวกสบายต่อผู้ป่วยทุกกลุ่ม

คำเตือน
- สำหรับใช้กับผู้ป่วยคนเดียวเท่านั้น การใช้ซ้ำอาจทำให้เกิดการแพร่กระจายของสารติดเชื้อ การพยายามนำไปใช้กับผู้คนอื่นจะทำให้วัสดุเสื่อมสภาพและทำให้ผลิตภัณฑ์ชำรุด
- การใช้ท่อหายใจนานกว่าเวลาที่ระบุอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรง รวมถึงการติดเชื้อ
- ห้ามใช้หม้อน้ำแบบเติมอัตโนมัติ MR290 หากมีการตกหล่นหรือถูกปล่อยทิ้งไว้จนแห้งเนื่องจากอาจทำให้หม้อน้ำเติมน้ำมากเกินไป
- อย่าใช้หม้อน้ำ MR290 หากระดับน้ำสูงกว่าเส้นระดับน้ำสูงสุด เนื่องจากอาจทำให้น้ำเข้าสู่ทางเดินหายใจของผู้ป่วย
- ห้ามใช้เครื่องหากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดชำรุดมีรู ฉีกขาด หรือมีตำหนิ
- อย่าปิดกั้นการไหลของอากาศผ่านเครื่องและท่อหายใจ

เพื่อหลีกเลี่ยงการไหม้พอง:
- อย่าให้ท่อหายใจสัมผัสกับผิวหนังเป็นเวลานาน
- ห้ามใช้ใกล้เปลวไฟ เพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้
- ห้ามเพิ่มความร้อนที่ส่วนใดส่วนหนึ่งของท่อหายใจหรือส่วนสัมผัส เช่น การคลุมด้วยผ้าห่ม หรือการอุ่นท่อหายใจในเครื่องอบ หรือห้ามใช้เครื่องทำความร้อนเหนือศีรษะสำหรับทารกแรกเกิดเนื่องจากอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัส

ข้อควรระวัง
- อย่าสัมผัสกับสารเคมี สารทำความสะอาด หรือน้ำยาล้างมือ
- ใช้เพียงน้ำปราศจากเชื้อ/น้ำกลั่น USP สำหรับการหายใจเข้า หรือใช้น้ำที่มีคุณสมบัติเทียบเท่าเท่านั้น

เพื่อป้องกันการเกิดการควบแน่นของหยดน้ำ:
- ให้ใช้งานในห้องที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 18 °C (64 °F)
- กำจัด/ลดสิ่งที่อาจทำให้ท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดเย็นลง เช่น พัดลม เครื่องปรับอากาศ และการเปิดหน้าต่าง

การจัดการการเกิดการควบแน่นของหยดน้ำส่วนเกิน:
- วาง AIRVO ใต้ความสูงของศีรษะผู้ป่วย
- ระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นกลับสู่หม้อน้ำน้ำ
  - ที่การตั้งค่าอัตราการไหลของเป้าหมายที่สูงกว่าอาจจำเป็นต้องลดการตั้งค่าการไหลของเป้าหมายเป็น 30 ลิตร/นาทีเพื่อให้แน่ใจว่ามีการระบายน้ำที่เกิดจากการควบแน่นอย่างปลอดภัยและมีประสิทธิภาพ
  - ถอดส่วนสัมผัสกับผู้ป่วยออกจากท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวด
  - ยกปลายท่อเครื่องช่วยหายใจแบบควบคุมความร้อนด้วยขดลวดของผู้ป่วยขึ้นให้น้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกับเข้าสู่หม้อน้ำ

Kit Kebuk dan Tiub AIRVO™
900PT561

ms

Indikasi Penggunaan:
Tiub pernafasan panas untuk penghantaran gas respirasi lembap.

Untuk digunakan bersama alat pelembap AIRVO™ dan myAIRVO™ 2 Series di hospital atau fasiliti penjagaan jangka panjang.

Untuk digunakan pada aliran dari 2 hingga 60 L/min bergantung pada antara muka pesakit.

Antara muka pesakit yang sesuai: kanula hidung, penyambung langsung trakeostomi, penyesuai topeng.

Spesifikasi Sistem:

Panjang Litar: 1.8 m (6 kaki) + antara muka

Pemasangan:
- Letakkan alat pelembap AIRVO/AIRVO 2/myAIRVO™/myAIRVO 2 (“AIRVO”) di atas permukaan yang rata.
- Antara muka pesakit OPT316/OPT318/OPT942/OPT942E/OPT944/OPT944E/OPT946/OPT946E/OPT970/OPT970E/OPT980/OPT980E/OPT1042/OPT1044/OPT1046 (OPT104x mungkin tidak tersedia di semua negara).
- Gunakan air suling/steril USP sahaja untuk penyedutan, atau air yang setara.
- Produk ini tidak boleh digunakan dengan mana-mana ubat.

Amaran: Penggunaan aksesori yang tidak diluluskan boleh menjejaskan prestasi produk atau membahayakan keselamatan.

Untuk Kegunaan Di Hospital:
- Produk ini bertujuan untuk digunakan selama maksimum 14 hari.
- Jangan rendam, basuh atau sterilkan produk ini.

Untuk Kegunaan Di Rumah:
- Produk ini bertujuan untuk digunakan di rumah selama maksimum 60 hari sekiranya arahan pembersihan dan penyelenggaraan myAIRVO/myAIRVO 2 dipatuhi.

Langkah 1 - 7
Pasang dan sambungkan kebuk air.

Langkah 8
Pastikan aras air meningkat tetapi tidak melebihi aras air maksimum.

Aras air tidak betul Gantikan kebuk MR290

Aras air yang betul dalam kebuk MR290

Langkah 9
Sambungkan tiub pernafasan kepada AIRVO.

Langkah 10
Pastikan penyambung biru disambungkan sepenuhnya pada tempatnya.

Langkah 11
Sambungkan tiub pernafasan kepada antara muka pesakit sebaik sahaja sistem telah melalui pemanasan. Letakkan tiub pernafasan di bawah antara muka pesakit supaya pemeluwapan mengalir jauh daripada pesakit.

Langkah 12
Sambungkan klip tiub pernafasan kepada pakaian atau alas katil pesakit. Nota: penyambungan ke pakaian pesakit mungkin tidak sesuai untuk semua kumpulan pesakit.

AMARAN
- Untuk penggunaan seorang pesakit sahaja. Penggunaan semula boleh mengakibatkan pemindahan bahan berjangkit. Cubaan untuk memproses semula akan menyebabkan kerosakan bahan dan kecacatan produk.
- Penggunaan tiub pernafasan lebih lama daripada masa yang dinyatakan boleh menyebabkan kecederaan serius termasuk jangkitan.
- Jangan gunakan kebuk isian automatik MR290 jika kebuk itu pernah terjatuh atau dibiarkan kering kerana keadaan ini boleh menyebabkan kebuk terlebih isi.
- Jangan gunakan kebuk MR290 jika paras air naik melebihi garisan paras air maksimum kerana ini boleh menyebabkan air memasuki salur pernafasan pesakit.
- Jangan sesekali mengendalikan unit jika tiub pernafasan sudah rosak akibat berlubang, koyak atau berpintal.
- Jangan sekat aliran udara daripada melalui unit dan tiub pernafasan.

Untuk mengelakkan lecuhan:
- Jangan biarkan tiub pernafasan kekal bersentuhan dengan kulit dalam tempoh yang berpanjangan.
- Jangan guna produk berhampiran api yang menyala untuk mengelakkan kebakaran.
- Jangan tambah haba pada sebarang bahagian tiub pernafasan cth. menutup tiub dengan selimut, atau memanaskannya di dalam inkubator atau pemanas atas untuk neonat, kerana tindakan ini boleh menyebabkan kecederaan serius.

Langkah berjaga-jaga
- Elakkan bersentuhan dengan bahan kimia, agen pembersih atau cecair pembasmi kuman tangan.
- Gunakan air suling/steril USP sahaja untuk penyedutan, atau air yang setara.

Untuk mencegah pemeluwapan:
- Gunakan di dalam bilik yang suhunya melebihi 18 °C (64 °F).
- Alihkan/kurangkan sebarang keadaan yang boleh menyejukkan tiub pernafasan panas, cth. kipas, penyaman udara dan tingkap yang dibuka.

Untuk mengendalikan pemeluwapan yang berlebihan:
- Letakkan AIRVO lebih rendah daripada kepala pesakit.
- Alirkan pemeluwapan kembali ke dalam kebuk air.
  - Pada tetapan aliran sasaran yang lebih tinggi, mungkin ada keperluan untuk mengurangkan tetapan aliran sasaran kepada 30 L/min terlebih dahulu bagi memastikan pemeluwapan dialirkan secara selamat dan berkesan.
  - Cabut antara muka pesakit daripada tiub pernafasan panas.
  - Angkat tiub pernafasan panas pada bahagian hujung tiub pesakit untuk membolehkan pemeluwapan mengalir ke dalam kebuk air.